

*From a line*

*Michaela Žemličková*

*2017.12.29 - 2018.1.28*

## 東西의 점점-線으로 부터

박 춘 호 (김종영미술관 학예실장)

미하엘라 제믈리츠코바 Michaela Žemličková는 체코 작가이다. 통독 후 세계적으로 알려진 동독출신 작가들이 있지만 아직까지도 동유럽의 미술은 우리에게 많이 낯설다. 그러기에 그녀의 작품은 신선하게 다가온다. 그녀의 작업은 매우 독특한 드로잉작업이다. 서양미술의 관점에서 그녀의 작품은 크로키croquis와 밀접한 관계를 가지고 있다고 할 수 있겠다. 그럼에도 불구하고 그녀의 작품은 선에 굽기의 변화에 의해 리듬감과 속도감이 돋보인다. 한마디로 역동성이 특징이라 할 수 있겠다. 동아시아의 모필毛筆과 비교해서 서구적 재료로 선의 리듬감을 살려 표현하는 것은 상대적으로 어렵기에 그녀의 작업은 더욱 돋보인다.

잠시 동양과 서양 그림의 차이를 살펴보자. 서양에서는 그림을 Painting이라 한다. 오랜 시간 그들은 Drawing을 하나의 완결된 작품으로 간주하지 않았다. Painting을 하기 위한 습작이기 때문이다. 그들이 Drawing을 습작으로 간주할 수밖에 없는 이유를 그들의 전통 Horror Vacui, 즉 여백에 대한 공포에서 찾아 볼 수 있을 거 같다. 전통적으로 서구인들의 그림에서는 동양화에서와 같은 여백이 용납되지 않았다. 이는 공간에 대한 인식의 차이도 반영된 것이라고 볼 수 있다. 동아시아인들에게는 빈 공간이 그냥 텅 빈 공간이 아니다. 그들은 눈에는 보이지 않지만 그 공간은 각각의 사물들이 발산하는 기氣로 가득 차 있다고 믿어왔다. 그러나 서구인들은 빈 공간은 아무것도 없다고 생각했다. 그래서 인지 동아시아의 대관산수화大觀山水畵는 여백의 미를 중시하였다.

한 가지 더 살펴야 될 것이 있다. 바로 ‘선線’과 ‘획劃’의 차이이다. 선은 점·선·면과 같이 차원 혹은 회화의 요소 중 하나이다. 반면 획은 선을 긋는 주체가 중심이 되는 동적인 개념이라고 할 수 있겠다. 동양의 모필은 가늘고 길기 때문에 어떻게 붓을 쓰느냐에 따라 다양한 필치를 얻을 수 있다. 여기서 비롯된 미학이 기운생동氣韻生動이며 붓을 다루는 법을 익히기 위해 오랜 시간을 할애해야 한다. 서구의 붓은 색칠하기 위한 것이기에 용필에 관심을 기울이지 않았다. 한편 조선시대 도화서 화원의 직급은 ‘화畵’분야와 ‘회繪’분야로 나뉘

어 있는데, 직급 상 소묘에 해당하는 ‘화’분야를 채색을 담당하는 ‘회’분야보다 우대했다. 이것은 서화동원書畵同原, 그리고 사의思意를 중시하는 문인화文人畵 전통에서 비롯된 것이라 할 수 있겠다.

미하엘라 제믈리츠코바의 작품들을 보고 있노라면 인체를 소재로 한 그림이 선적인 요소를 통해 추상화가 되어가고 있음을 느낀다. 가는 선들을 통해 재현하고자 하는 대상을 확인할 수 있으며, 굵기의 변화가 생긴 선들로 인해 시각적으로 한 폭의 추상화를 보는 듯한 느낌이 든다. 바꿔 말하면 그녀의 작업은 대상의 재현에는 크게 집착하지 않는다. 그보다는 오랜 시간 다져진 필력筆力에서 비롯되는 선의 리듬감에 흠뻑 취해 선묘線描의 아름다움을 추구하고 있는 거 같다. 이런 연유로 그녀의 작품을 보고 있으면 서예작품을 보는 듯하다. 서예의 서체 중 문자로서의 기능은 해서楷書가 가장 높지만 행서行書를 거쳐 초서草書에 이르면 획의 추상화가 극에 달해 문자의 기능은 상실하고 순수하게 예술성으로 옮겨가는 것과 같은 이치라 할 수 있겠다.

미하엘라 제믈리츠코바의 작업을 통해 동양과 서양이 서로 다른 문화적 배경에서 서로 다른 도구로 그림을 그려왔음에도 불구하고 그들이 모종의 접점을 찾을 수 있음을 살필 수 있다. 그것은 추상화抽象化에서 비롯되는 것이다. 필자는 그녀가 동아시아의 서예를 경험한 적이 있는지에 대해서는 아는 바가 없다. 다만 오랜 시간 선으로 작업해온 그녀가 다다른 지점과 서예에서 서체의 변천사는 상당히 유사해 보인다. 과거 프란츠 클라인 Franz Kline 같은 추상표현주의 작가는 동아시아의 서예에서 영감을 받아 작업을 전개해 나갔다. 그러나 그의 작업은 Painting의 관점에서 선을 도입하였기에 미하엘라의 작업과는 전혀 다르다. 이런 관점에서 김종영미술관에서의 이번 전시가 그녀 작업의 지평을 넓히는 계기가 될 수 있지 않을까 싶다.

## A Point of Contact between the East and the West: From Lines

Park, Choon Ho (Kimchongyung Museum Chief Curator)

Michaela Žemličková is a Czech artist. Although some artists from the former East Germany have become internationally known since the German reunification, Eastern European art is still quite unfamiliar to us. For this reason, Žemličková's works strike me as refreshing. They consist of very unique drawings. From the perspective of Western art, her works can be said to be closely related to croquis. Nevertheless, they are noteworthy for the rhythm and speed generated by changes in the thickness of the lines. In a word, they can be said to be characterized by dynamism. Her works stand out all the more because, in comparison with the ink brush of East Asia, it is relatively difficult to express fully the rhythm of lines with Western materials.

Let us examine, for a moment, the differences between East Asian and Western painting. In the West, paintings are called “paintings,” and drawings were not considered complete works for a long time because they were studies for paintings. I think the reason for Westerners’ inevitable view of drawings as studies can be found in their tradition of horror vacui, or fear of empty spaces. Traditionally, Western painting did not allow empty spaces as in East Asian painting. This can be viewed also as reflecting different perceptions of spaces. East Asians do not see empty spaces as simply vacuous spaces. They have believed such spaces to be filled with the material energy (*qi*) emitted by each object, though invisible to the eye. However, Westerners have seen empty spaces as holding nothing. Perhaps for this reason, panoramic landscape paintings (*daguan shanshuihua*) in East Asia emphasized the beauty of blank—i. e., white or negative—spaces.

There is one more thing to be examined. It is the difference between lines and brush strokes. Lines constitute one element of

dimensions or painting, as in points, lines, and planes. On the contrary, brush strokes can be seen as a dynamic concept where the subject making the brush strokes is central. Because the ink brushes of East Asia are thin and long, the ways in which they are used can yield diverse brush strokes. The aesthetics originating from them is the “living dynamism of material energy in empathetic resonance” (*qiyun shengdong*), and a long time must be spent to learn to use these brushes. Because brushes were for coloring, in the West, attention was not paid to the ways in which they were used. On the other hand, Korean court painters employed by the Royal Academy of Painting during the Joseon Dynasty (1392-1910) were divided into “drawers” and “painters.” Responsible for making sketches, “drawers” were higher in rank than “painters,” who were in charge of coloring the underdrawings. This can be said to have originated from the tradition of literati paintings (*wenrenhua*), which placed weight on the “identical roots of writing [i. e., traditional East Asian calligraphy] and painting” (*shuhua dongyuan*) and the artist’s intention or mind (*siyi*).

When looking at Žemličková’s works, I feel that drawings of the human figure become abstract through linear elements. The objects that she seeks to represent can be verified through the thin lines, and the lines, with changes in their thickness, make me feel as though I were looking at abstract paintings. In other words, her works do not focus much on the representation of their objects per se. Rather, they seem to pursue the beauty of line drawing, drunk on the rhythm of the lines deriving from the power of brush strokes cultivated over a long time. For these reasons, when looking at Žemličková’s works, I feel as if I were looking at traditional East Asian calligraphic works. Out of traditional East Asian calligraphic styles, the regular script (*kaishu*) has the highest functionality as writing. However, when one reaches the cursive script (*caoshu*) via the semi-cursive script (*xingshu*), the abstraction of brush strokes reaches its extreme so that the resulting works lose the function of writing and transition into pure artistry. The same principle seems to be in operation in Žemličková’s works.

Through Žemličková’s works, it is possible to see that although the East and the West have created paintings from disparate cultural backgrounds and with disparate tools, they can find a certain point of contact. It starts from abstraction. I do not know whether or not the artist has experienced traditional East Asian calligraphy. Nevertheless, the point that she has reached after working with lines for a long time and the history of changes in traditional East Asian calligraphy seem quite similar. In the past, abstract expressionist artists such as Franz Kline produced works inspired by traditional East Asian calligraphy. However, his works differ completely from those of Žemličková because he introduced lines from the perspective of Western painting. In that respect, this exhibition at the Kim Chong Yung Museum may serve as an occasion for broadening the horizons of her work.

김종영미술관 특별 초상전  
*Kimjongyung Museum of Czech Republic*  
*Special Exhibition*

## Michaela Žemličková

The artist has developed an original style of drawing utilizing a simple and modern single line to render her subjects. Her medium of choice is brush and ink. Black and white predominate her work giving it a strong graphical look. She sometimes incorporates color into the images as well. The simplicity of her style distinguishes her from other domestic and foreign artists. Her life, insights and wit are clearly visible in her work. The artist lives and works in České Budějovice. Her work can be found in private collections in her home country as well as abroad. Her drawings are sold in many prestigious galleries throughout the Czech Republic.

Michaela Žemličková는 대상(subject)을 만들 때, 단순하면서도, 현대적인 단선(single line)을 사용하는 방법으로 독창적인 스타일을 개발하였습니다. 그녀가 선택한 매체(medium)는 붓, 그리고 잉크였습니다. 그녀의 작품에는 흑백이 주를 이루는데, 그 결과 강력한 그래픽적 느낌(look)이 드러납니다. 그녀는 종종 이미지에 컬러를 사용하기도 합니다. 그녀의 스타일에 존재하는 '단순함'은 그녀를 다른 국내 작가, 외국 작가와 구별하는 계기가 되었습니다. 그녀의 삶, 통찰력 그리고 위트를 작품에서 잘 느낄 수 있습니다. Michaela Žemličková는 체코의 České Budějovice에서 생활하면서 작품활동을 하고 있습니다. 그녀의 작품은 그녀의 모국은 물론 외국의 갤러리에서도 발견할 수 있습니다. 또한 그녀의 작품은 체코의 여러 명망 있는 갤러리에서 판매된 바 있습니다.

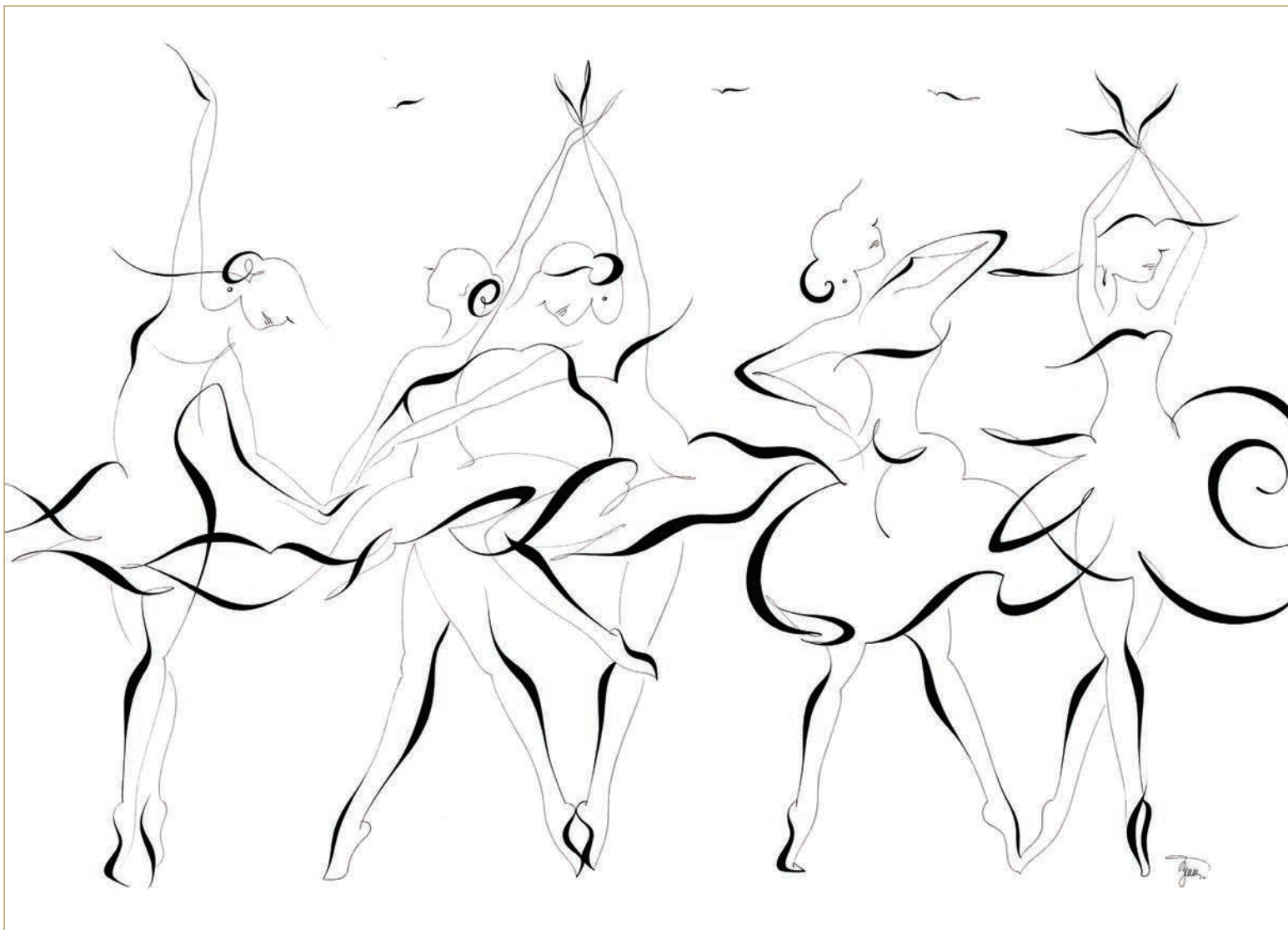
Drawing and capturing an idea is directly related to the basic need for self-expression and the desire to communicate a message to others. The artist of whom I speak respects the simple principle of the outline as a method of expression which has been defined for several thousands of years; the technique of one stroke drawing, in some places highlighted and stronger, in the other places thin, slicing the blank white of the paper. Stronger and thinner strokes evoke breathing and rhythm intuitively creating an original composition. This artistic asceticism as used by Michaela Žemličková allows her to handle various topics with a specific personal style. The architecture of the drawing remains the same for figures, portraits or other subjects. What initially draws us into the heart of her drawings is not aggression, forced vulgarity or a desire to shock but the fragile poetics of black and white drawings. Michaela does not need thick, brash layers of colour on a trivially large canvas to find her peace of mind. Her force is in a single stroke made by a pencil, pen or an ink, a natural self-evident stroke like her life. The artist does not deliberately show us the abstract art but instead her stylisation hides the mysterious and dreamlike thought until a second look at the work. When we stop, we find that we can see a landscape of lines and materials that show exactly what the author wants us to see. Michaela always works in the areas she is interested in. She sometimes comes back to her original ideas and refines her artwork as if it were a diamond. Her artwork, if you look at it for a long time, has the ability to imprint itself in the memory and remain there along with the artist, as her unique personality is indisputably reflected in her work. If I had to define Michaela as an artist, I would reference the interpersonal relationship as being the cornerstone of her work. Her observations and society are strongly reflected in her creation, whether sad or happy. She needs to work in a spot which has its own charm, peace and Genius loci. Michaela Žemličková perceives our world better than anyone else because she's a master of observation. The last pillar of her creation is her diligence, a line that must be perfect no matter what. It's almost as if I can hear her now, saying: "I will redraw this line, for the hundredth time if necessary, but it must be perfect".

MgA. František Postl  
[www.postlsocha.cz](http://www.postlsocha.cz)

아이디어를 그림으로 그리고 그 아이디어를 포착하는 일은 기본적인 자기-표현 욕구와 다른 사람에게 메시지를 전달하고자 싶은 바람과 직접적으로 관계가 있습니다. 필자와 이야기를 나누는 작가는 단순한 아웃라인(outline) 원리를 존중하였습니다. 이러한 원리는 수 천 년 동안 표현적 수단으로 정의되고 있습니다. 한 번의 획(stroke)으로 그림을 그리는 방법은 어떤 부분에서는 강력하게, 다른 부분에서는 얇게 강조하고, 종이에서는 빈 공간을 자르는(slice) 역할을 합니다. 강한 획, 그리고 얇은 획은 직관적으로 호흡과 리듬을 환기시켜 주고, 결과적으로 독창적인 구성(composition)을 형성합니다. Michaela Žemličková가 사용한 예술적인 금속주의는 그녀를 다양한 주제에 대해서 자신만의 특수한 스타일로 처리할 수 있도록 하였습니다. 그녀의 드로잉의 구조(architecture)는 인물(figure), 초상 또는 다른 대상과 동일하게 표현되고 있습니다. 그녀의 그림에서 것은 중심이 되는 것은 공격적이거나, 강압적인 천박함(vulgarity)을 통해 충격을 주고자 하는 욕구가 아니라, 흑백으로 이뤄진 섬세한 시학(poetics)이라고 할 수 있습니다. Michaela가 마음의 평화를 느끼고자 할 때 필요한 것은 큰 캔버스 위의 두껍고, 성급한 표면이 아니었습니다. 그녀가 가진 힘은 연필, 펜 또는 잉크로 만들어진 하나의 획, 그리고 그녀의 삶과 같은 자연스럽고 분명한 획이었습니다. 작가는 의도적으로 추상예술을 보여주하고자 하지 않았으며, 그 보다는 그녀의 스타일화(stylization)된 신비하고, 꿈 같은 생각을 작품 속에 담고 있습니다. 우리가 그녀의 그림을 보기 위해 멈추었을 때, 선과 소재로 이뤄진 풍경을 보게 되는데, 그 풍경은 정확히 작가가 관람자들에게 보여주고자 하는 것입니다. Michaela는 언제나 자신이 관심을 갖는 영역에서 작품활동을 하고 있습니다. 때때로 그녀는 그녀의 원래의 아이디어로 돌아가서 자신의 작품을 다이아몬드처럼 정교화 시킵니다. 그녀의 예술 작품을 오랫동안 지켜본다면, 당신의 기억 속에 작품이 각인되면서 작품을 작가와 함께 기억하게 되는데, 그녀의 독특한 성격은 작품에 명백하게 반영되고 있습니다. Michaela를 아티스트로 정의해야 한다면, 그녀의 작품에서 초석이 되는 것이 대인관계라 할 수 있습니다. 슬픈지, 행복한지 여부에 관계없이 그녀의 관찰력과 사회성은 그녀의 작품 창작에 강력하게 반영됩니다. 그녀는 매력적이면서도, 평화롭고 수호신이 존재하는 장소에서 작품활동을 해야 합니다. Michaela Žemličková는 다른 사람보다 우리의 세상을 잘 인지합니다. 왜냐하면 그녀는 관찰의 대가이기 때문입니다. 그녀의 창작활동에서 마지막 중심은 근면함으로, 그녀에게 있어서 선(line)은 하나하나가 모두 완벽해야 합니다. 이것은 마치 그녀가 이렇게 말하는 것과 같습니다. “필요하다면, 선을 백 번이고 그릴 수 있습니다. 어쨌든 선은 완벽해야 합니다.”

MgA. František Postl

[www.postlsocha.cz](http://www.postlsocha.cz)



**Flower dance**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

117x87cm



**The Ball**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

117x87cm



**Jazz**  
Ink  
Aquarell paper (300g/m2)  
117x87cm

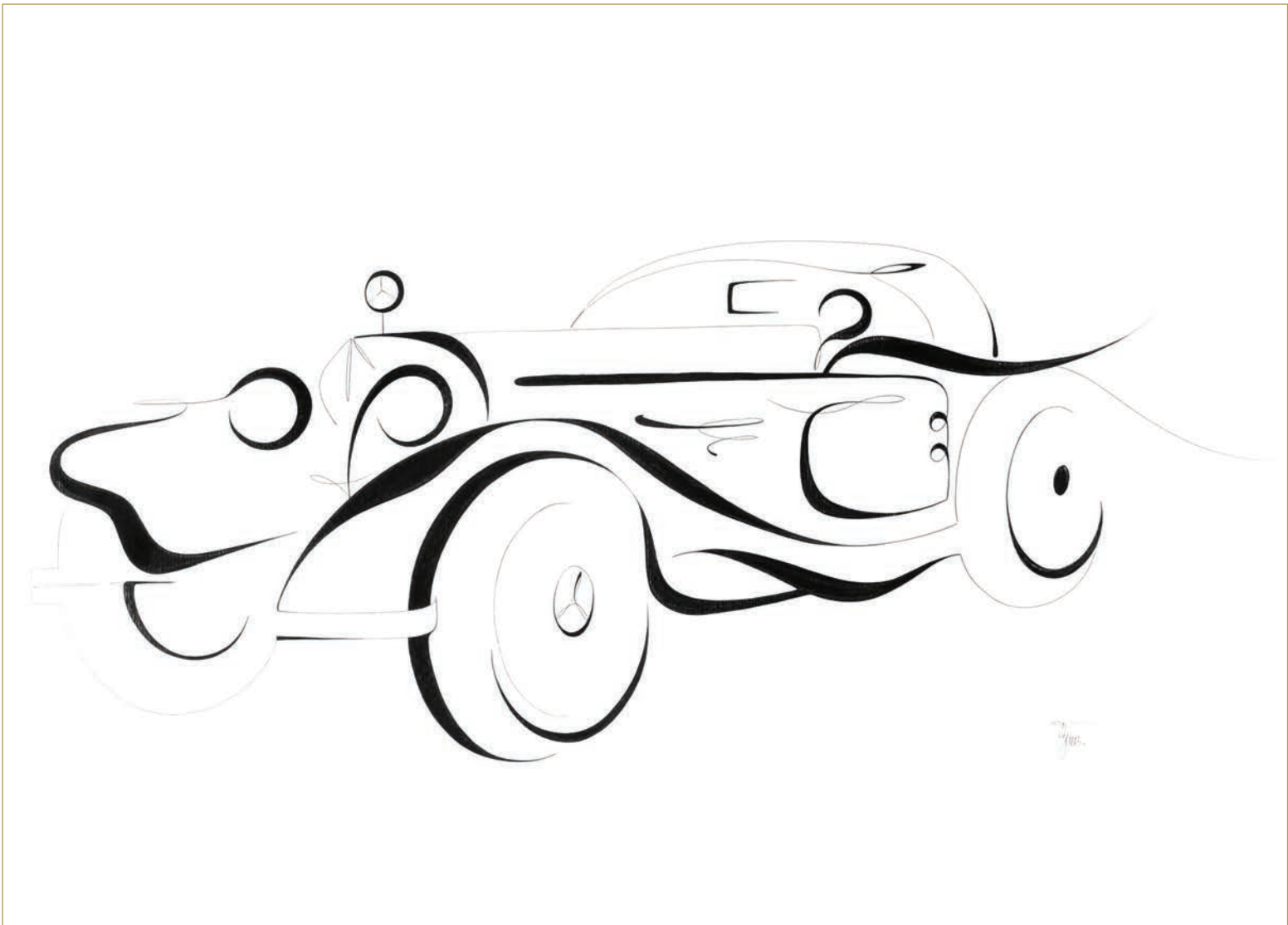


**Roadster**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

100x70cm



**Old timer**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

100x70cm

**White silk series**

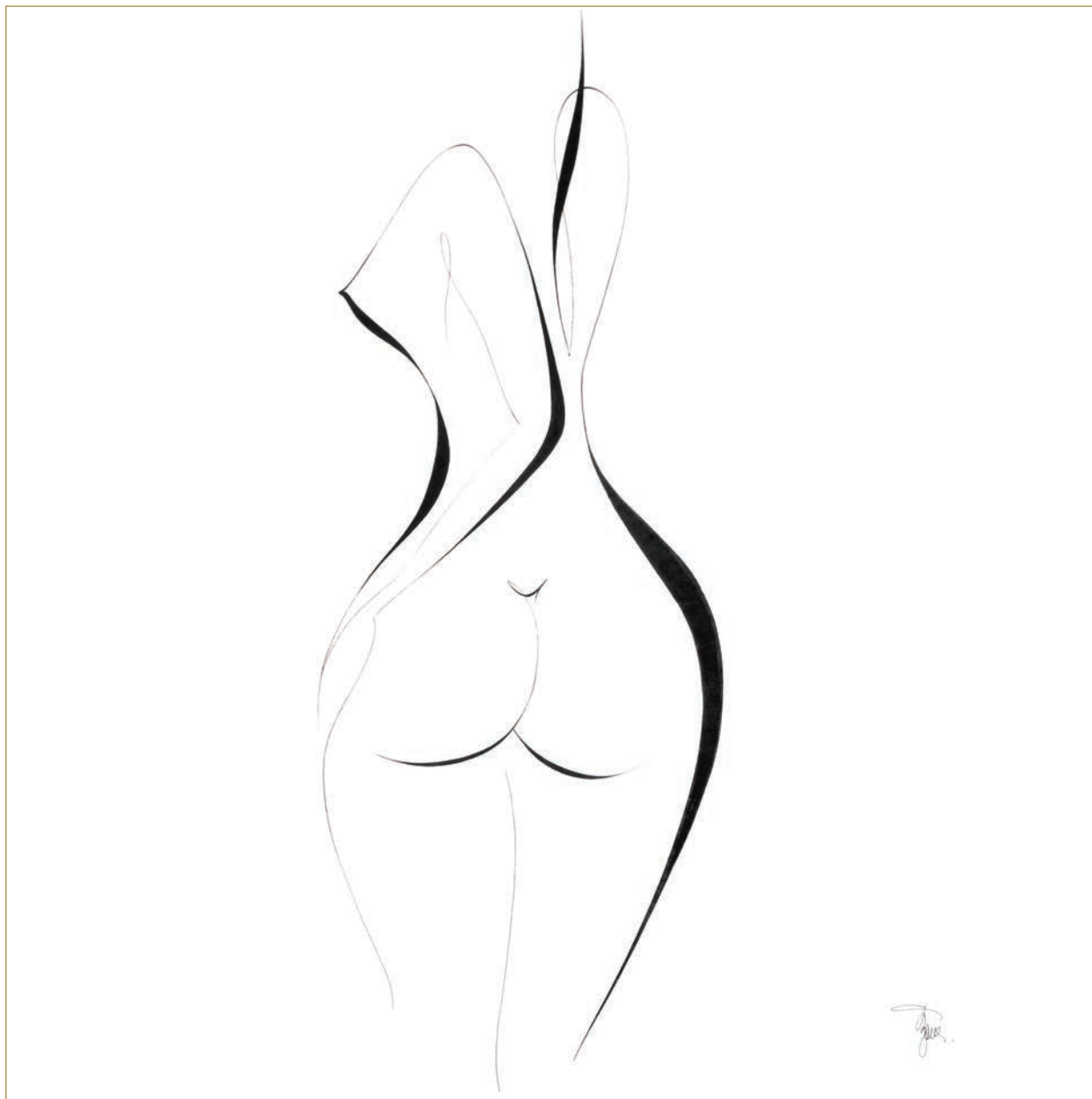


**Nude 1**

Ink

Aquarell paper (270g/m2)

85x85cm



**Nude 2**  
Ink  
Aquarell paper (270g/m2)  
85x85cm



**Nude 3**

Ink

Aquarell paper (270g/m2)

85x85cm



**Nude 4**

Ink

Aquarell paper (270g/m2)

85x85cm



**Black velvet series**



**Nude 6**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

85x85cm



**Nude 7**  
Ink  
Aquarell paper (300g/m2)  
85x85cm



**Nude 8**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

85x85cm



**Nude 9**  
Ink  
Aquarell paper (300g/m2)  
85x85cm

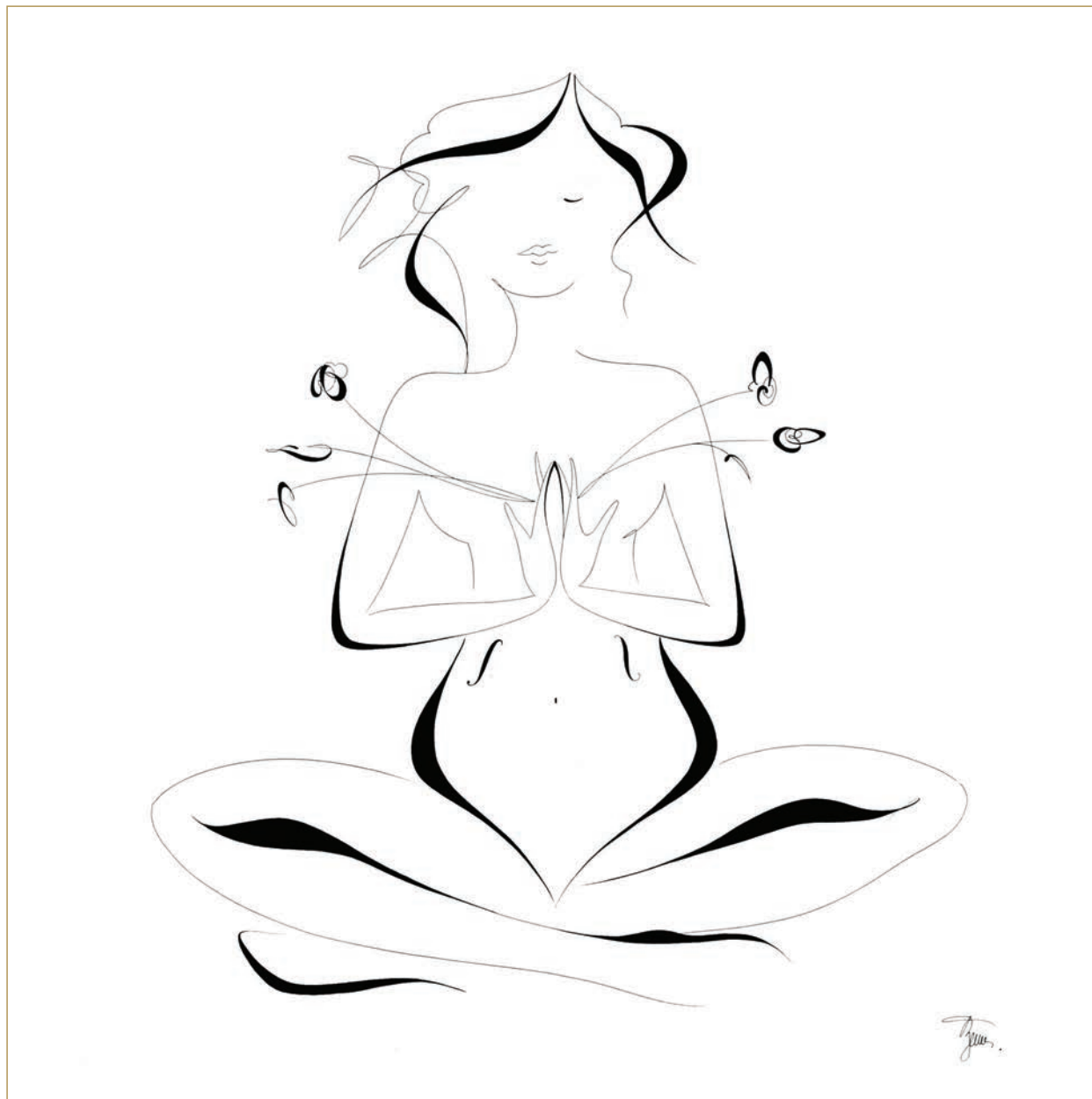


**Nude 10**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

85x85cm



**Flowering soul**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

85x85cm



**Guardian Angel**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

85x85cm



**Duality**

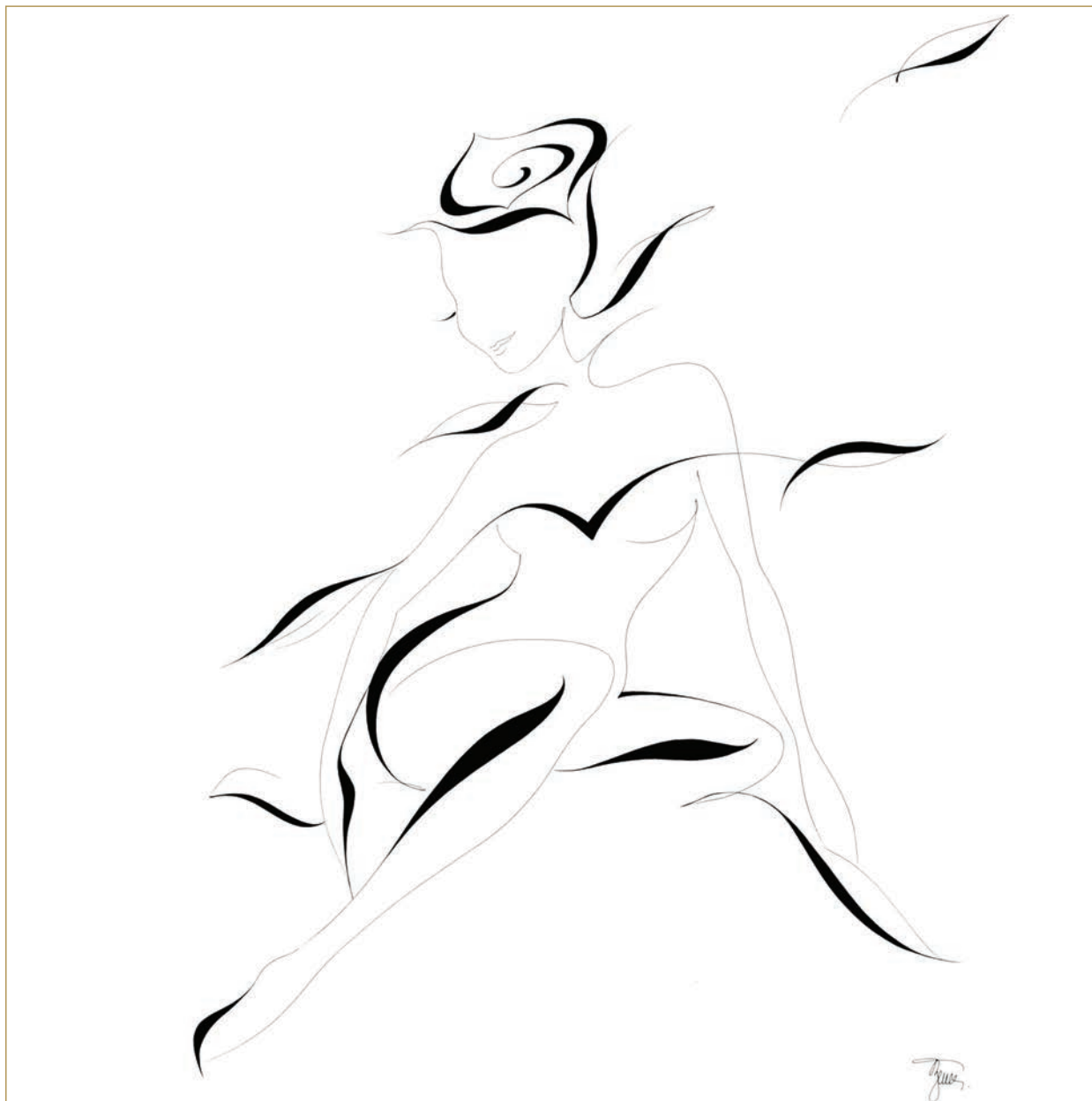
Ink

Aquarell paper (300g/m2)

85x85cm



**Coco**  
Ink  
Aquarell paper (300g/m2)  
85x85cm



**Little Rose**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

85x85cm



**Lady on a horse**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

85x85cm



**Late harvest**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

85x85cm



**Cheers**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

85x85cm



**Lady with a cigarette**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

85x85cm



**Coffee break**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

85x85cm



**Tea time**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

85x85cm



**Lady with a flute**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

85x85cm



**Violinist**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

85x85cm



**Lady with a cello**  
Ink  
Aquarell paper (300g/m2)  
85x85cm



**Dreaming**  
Ink  
Aquarell paper (300g/m2)  
85x85cm

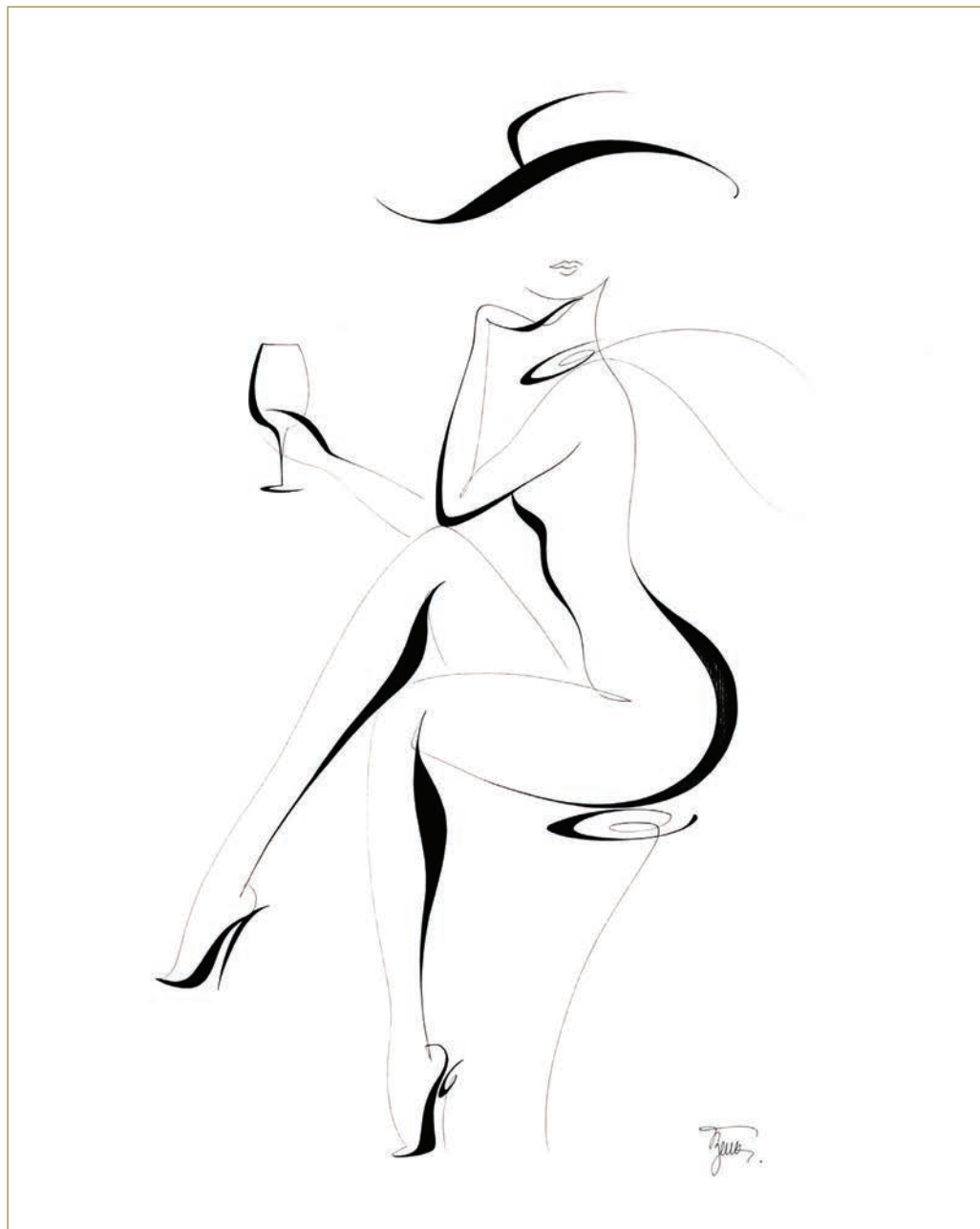


**Three Graces**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

117x87cm

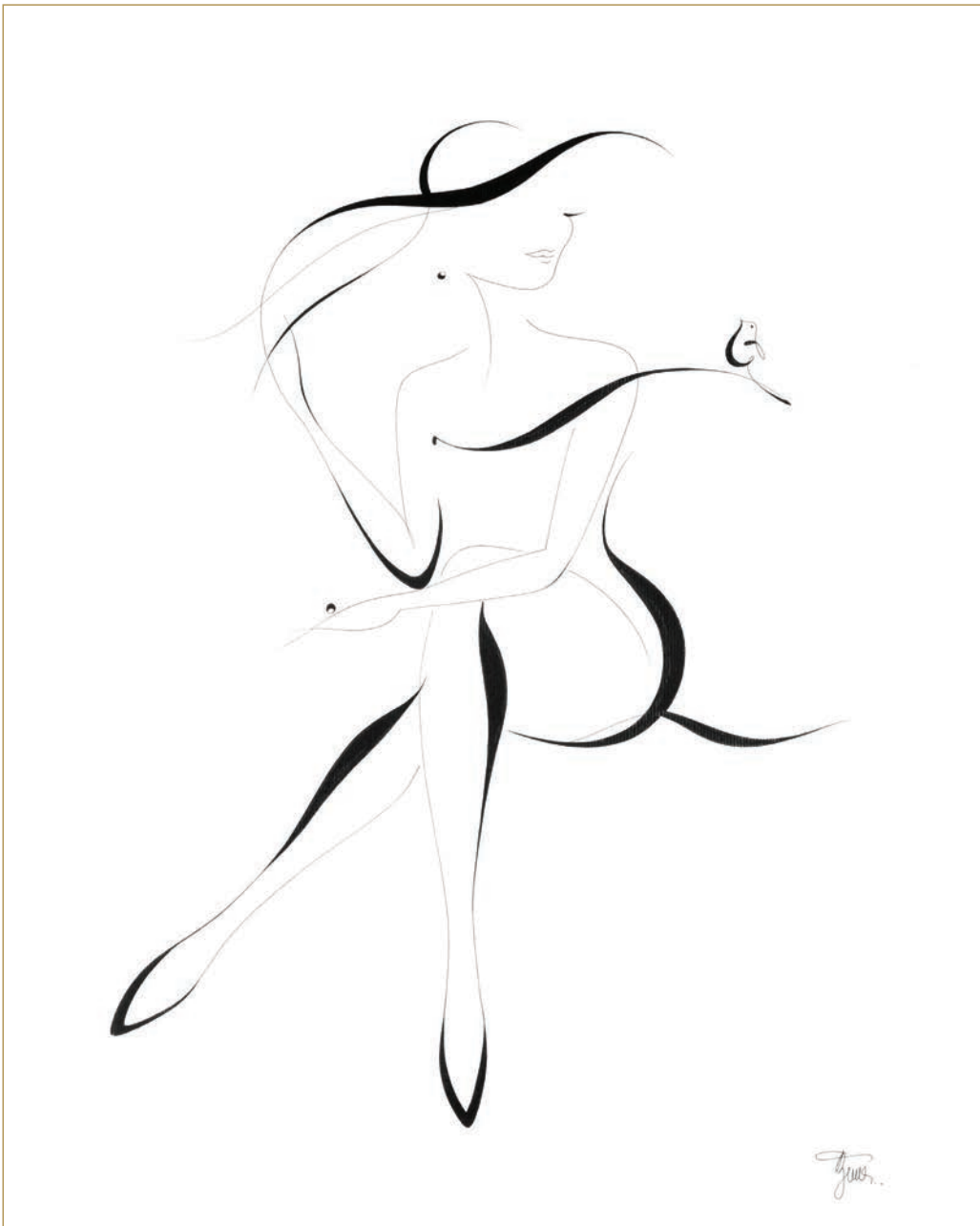


**Vine time**

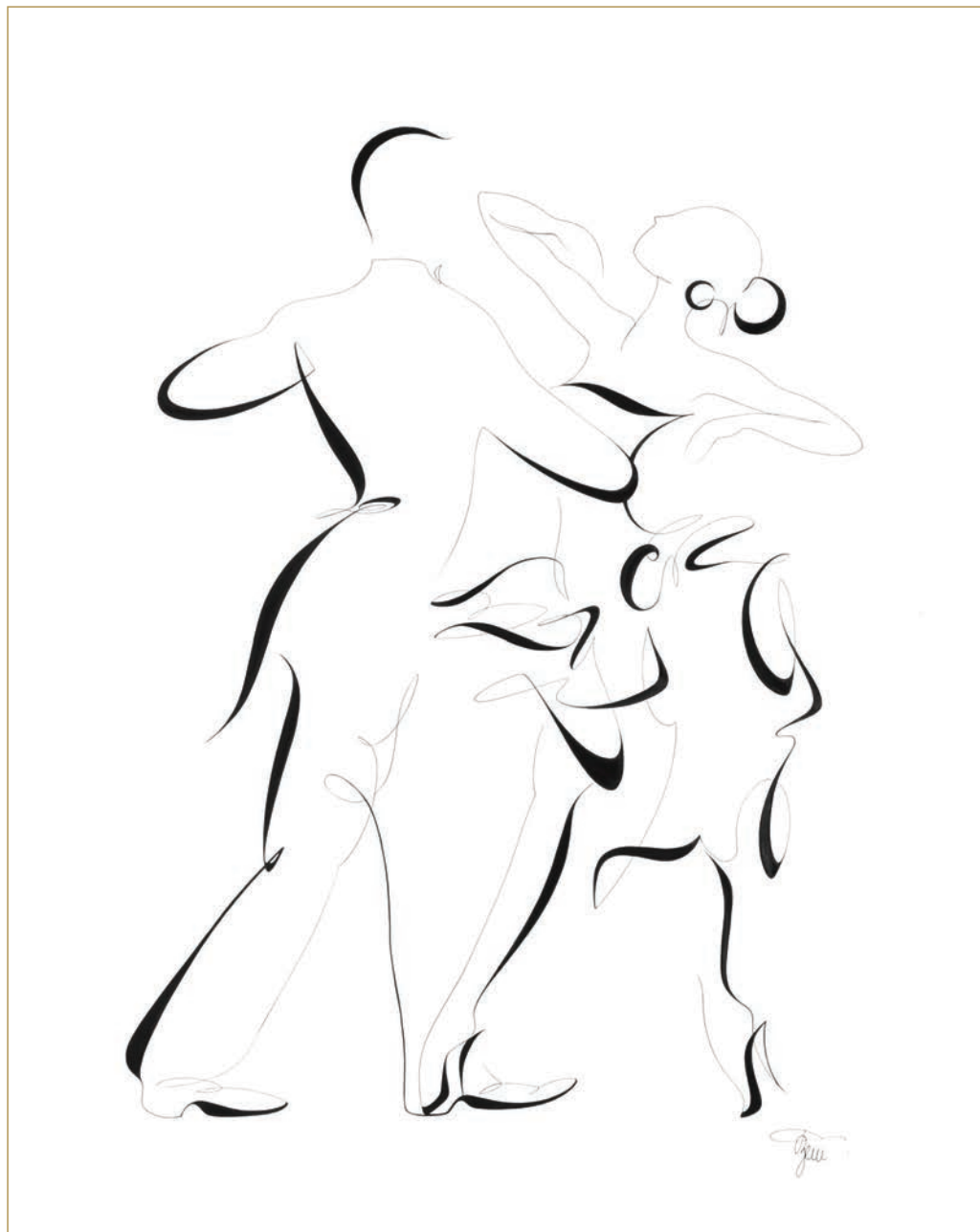
Ink

Aquarell paper (300g/m2)

59x74cm



**Hope**  
Ink  
Aquarell paper (300g/m2)  
59x74cm

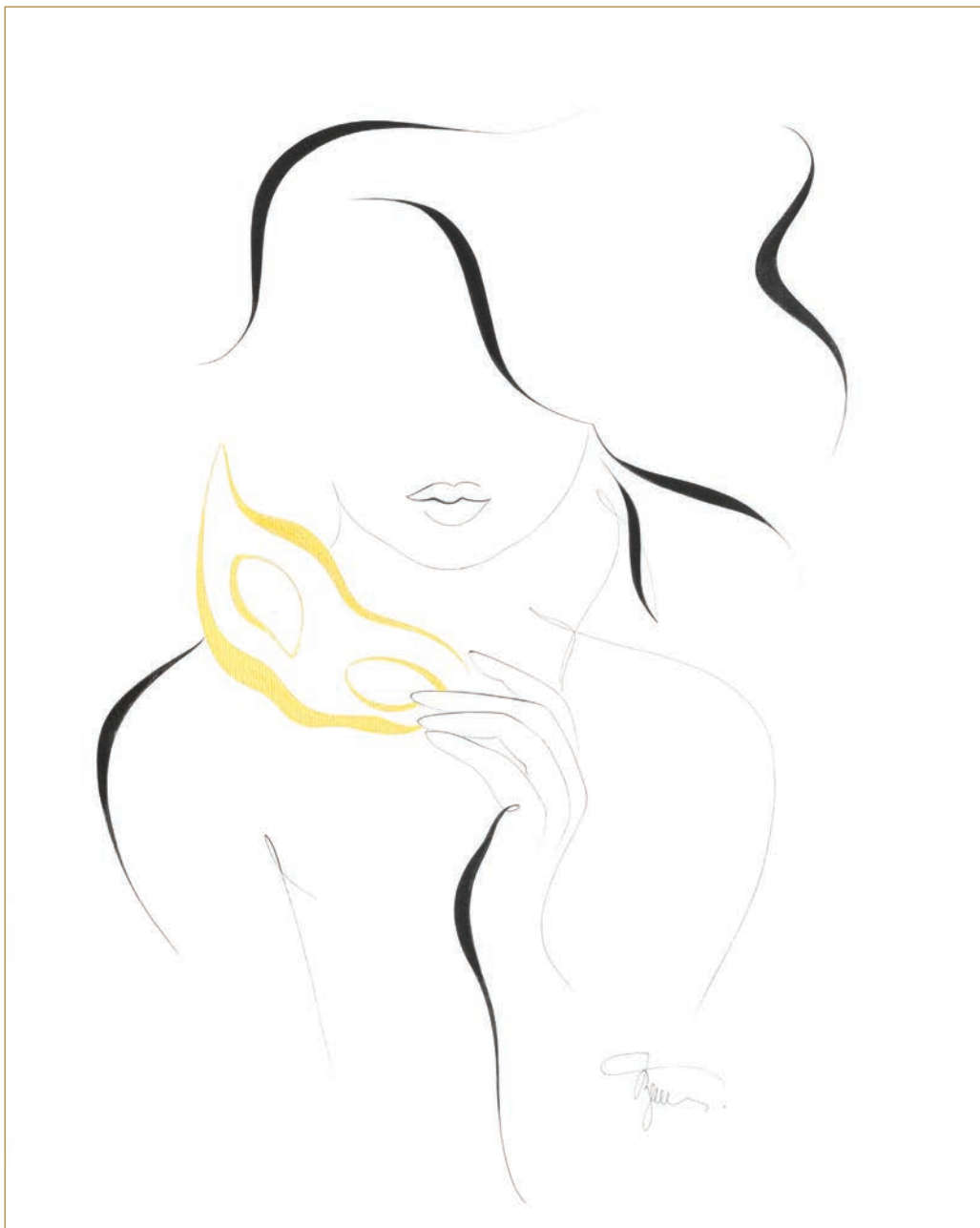


**Tango**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

59x74cm



**Lady with a golden mask**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

59x74cm

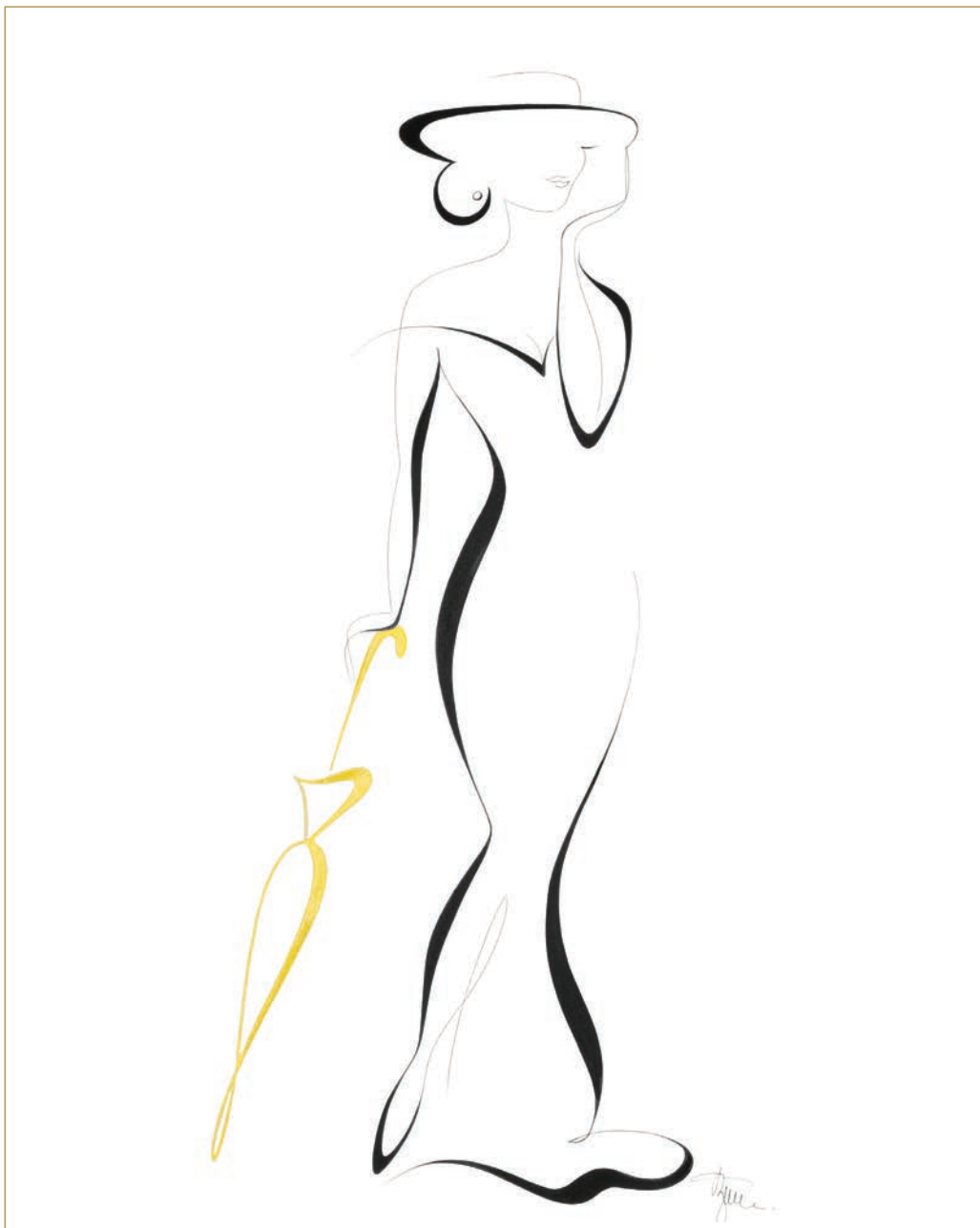


**Lady with a cello 2**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

59x74cm

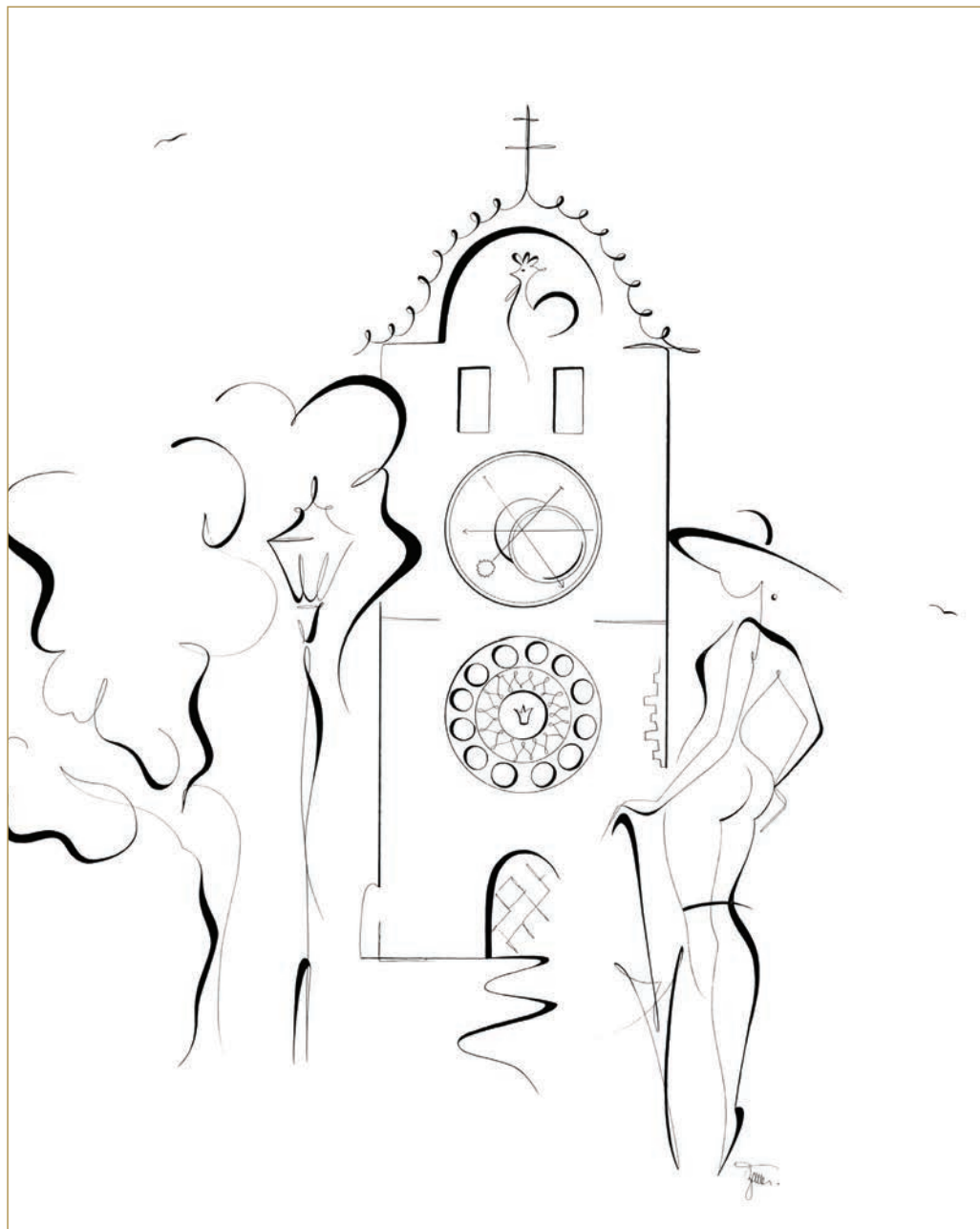


**Lady with an umbrella**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

59x74cm

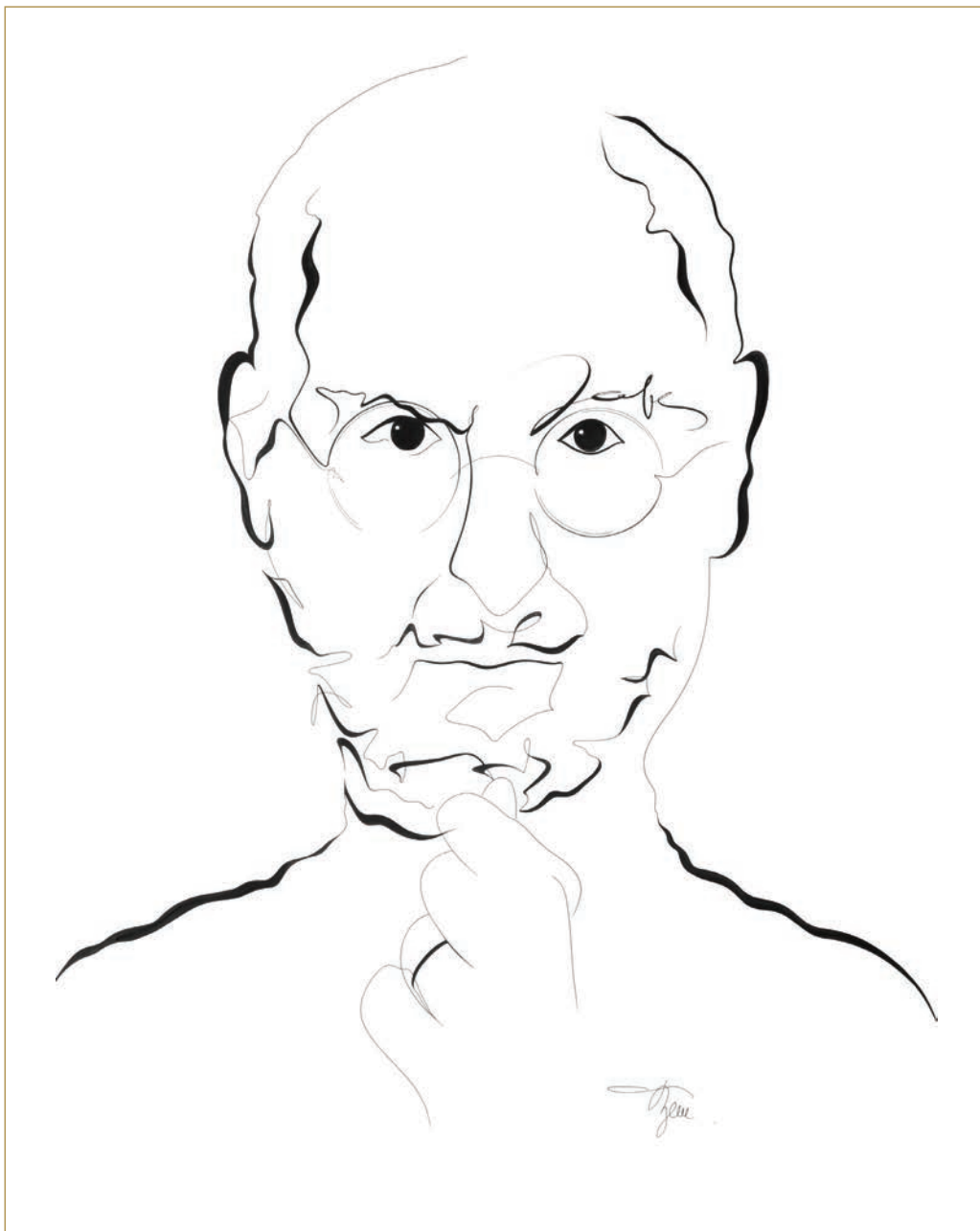


**Prague astronomical clock**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

59x74cm



**Honor to Steve Jobs**  
Ink  
Aquarell paper (300g/m2)  
73x93cm



**Tenderness**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

70x100cm



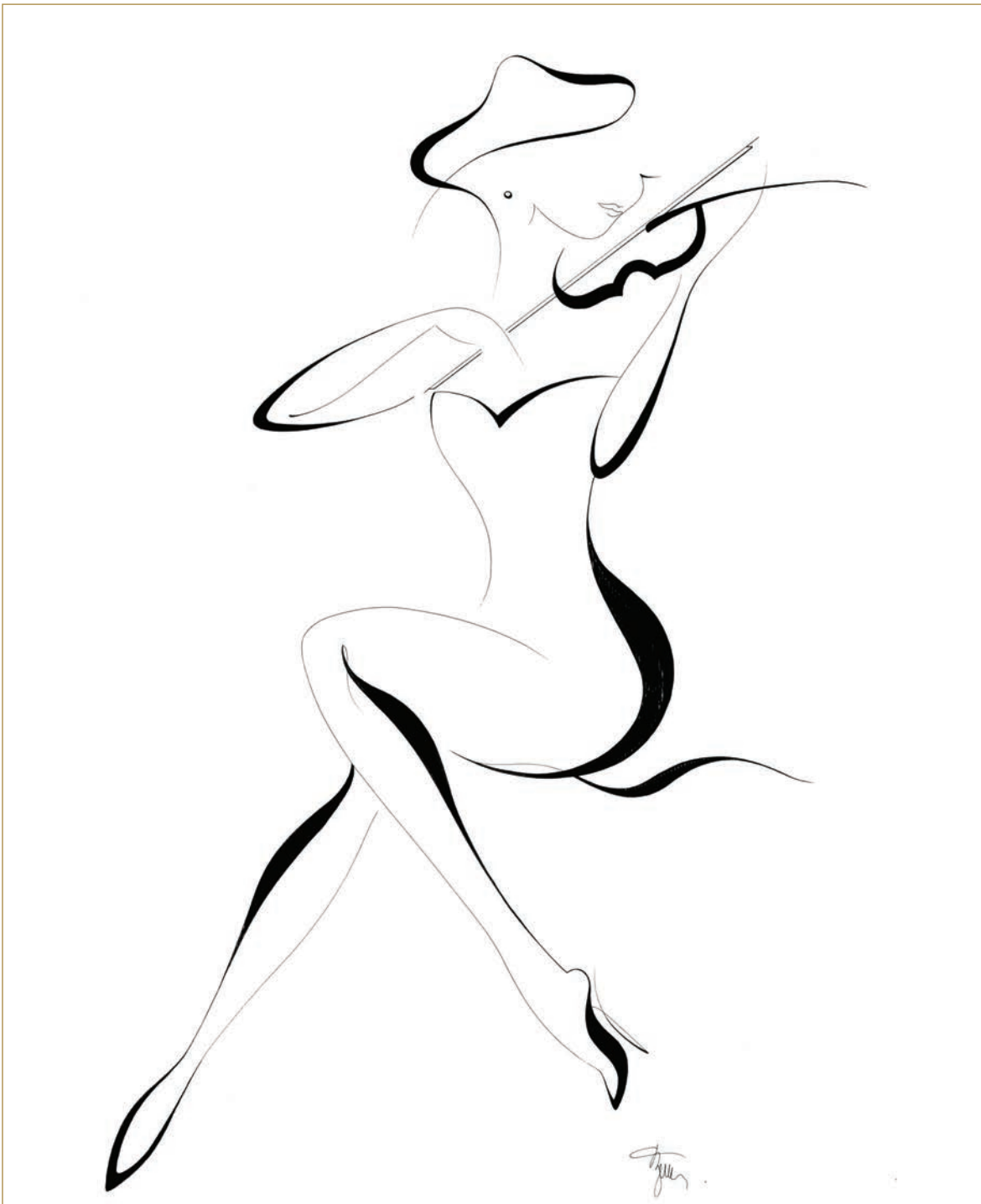
**Gardener's dream**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

70x100cm

**Cycle of love act**

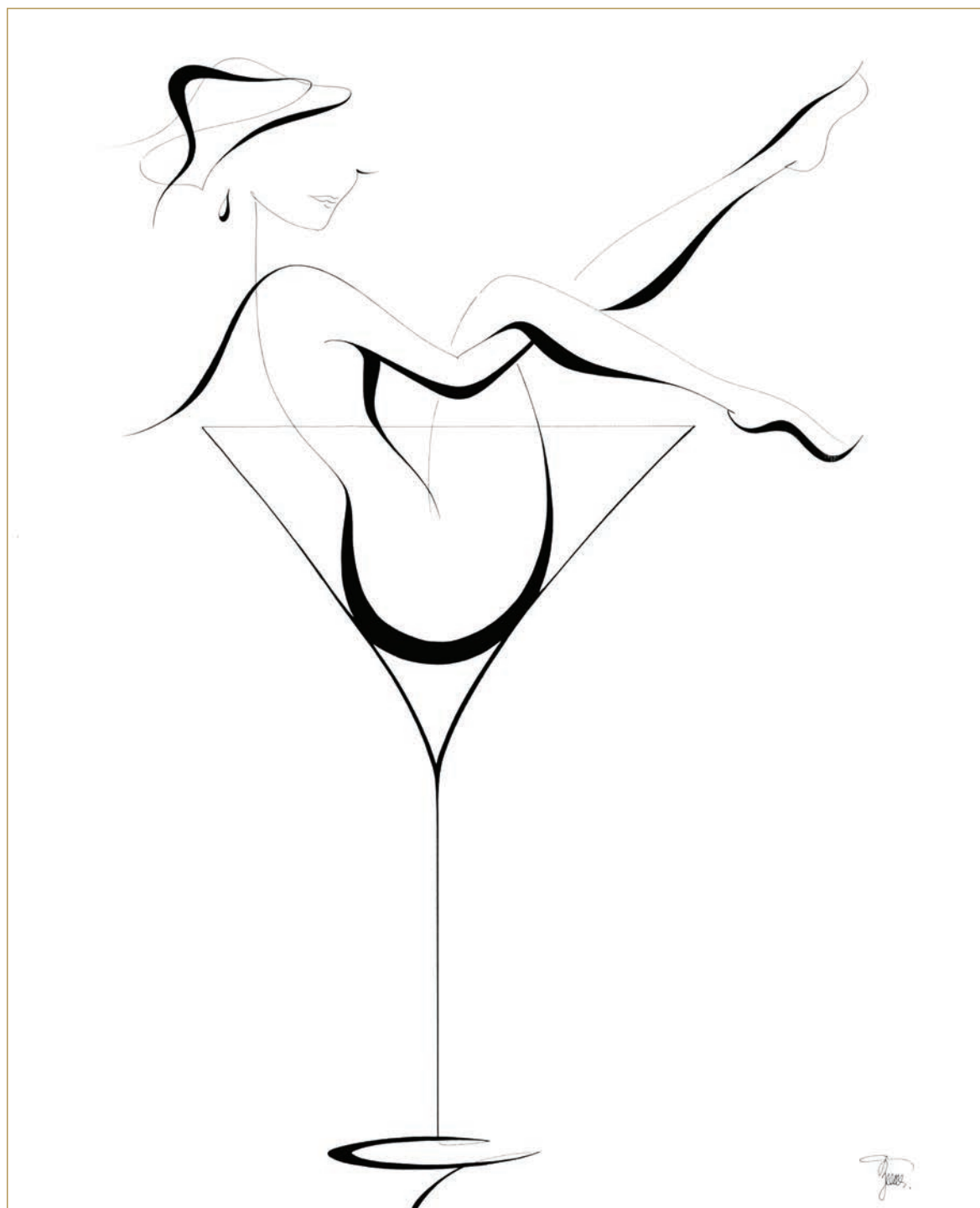


**Foreplay**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

70x100cm

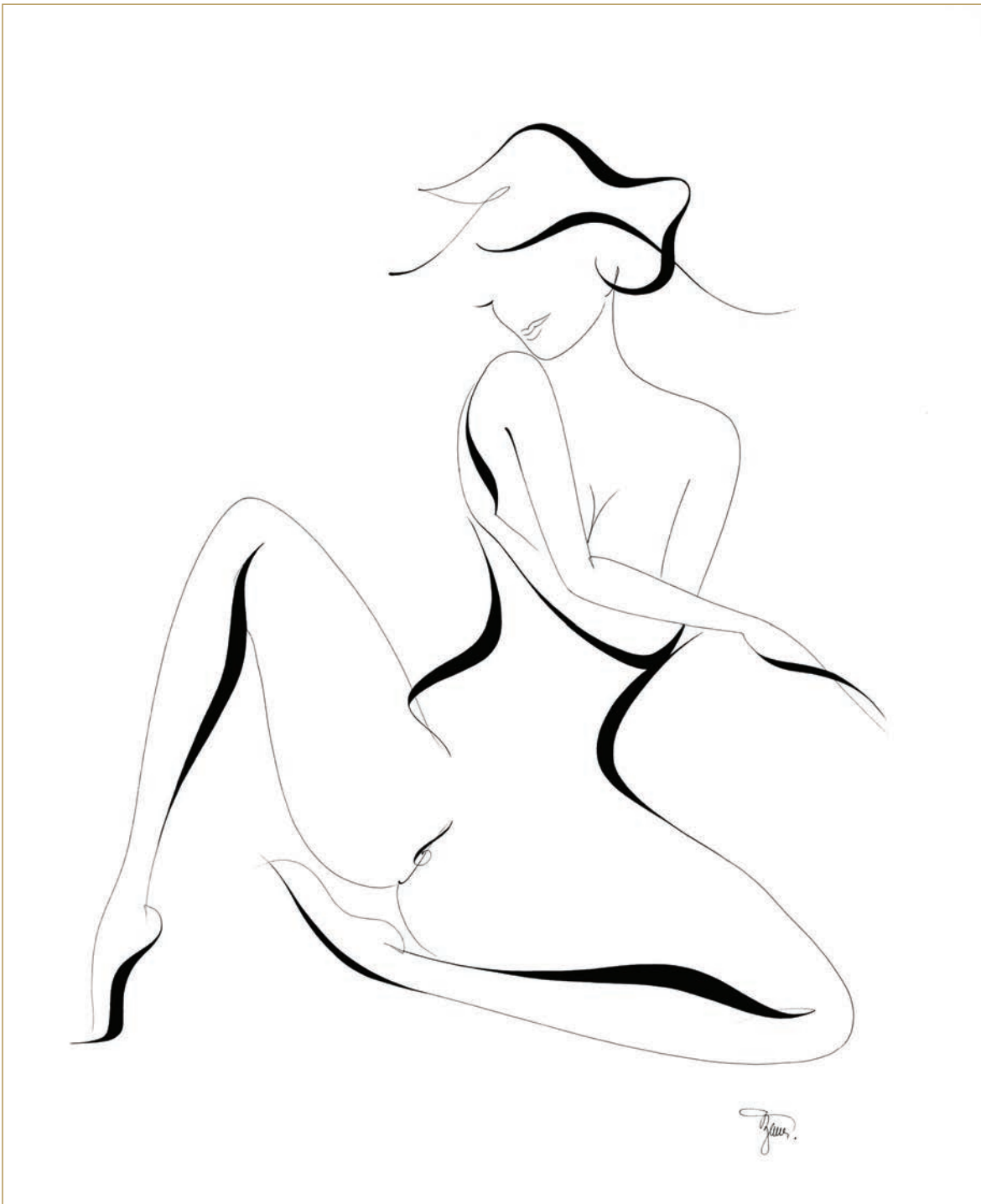


**Temptation**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

70x100cm

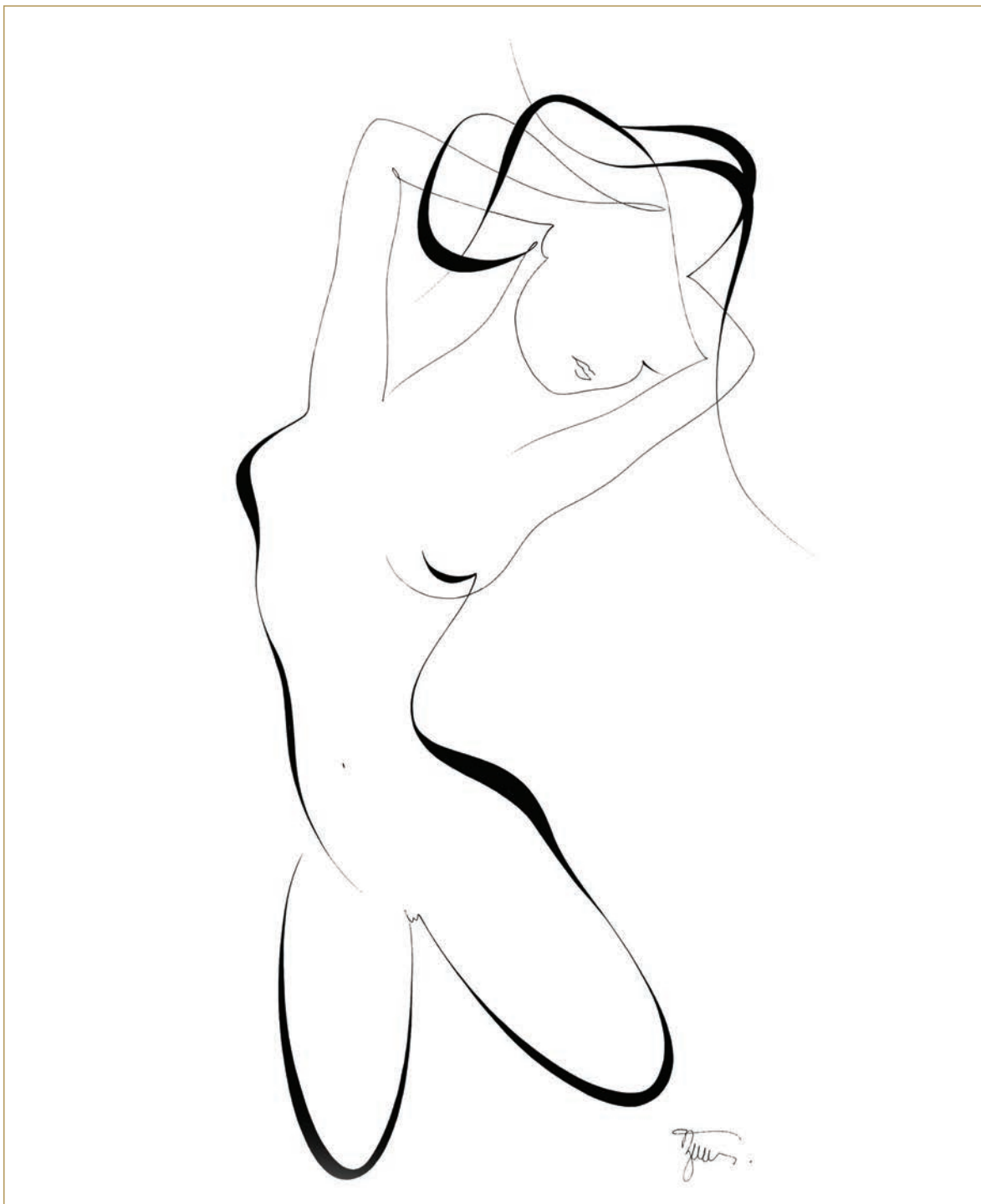


**Passion**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

70x100cm



**Awakening**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

70x100cm



**Looking back**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

70x100cm



**Pianist**  
Ink  
Aquarell paper (300g/m2)  
50x50cm



**Lady with a flute**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

50x50cm



**Dreaming**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

50x50cm

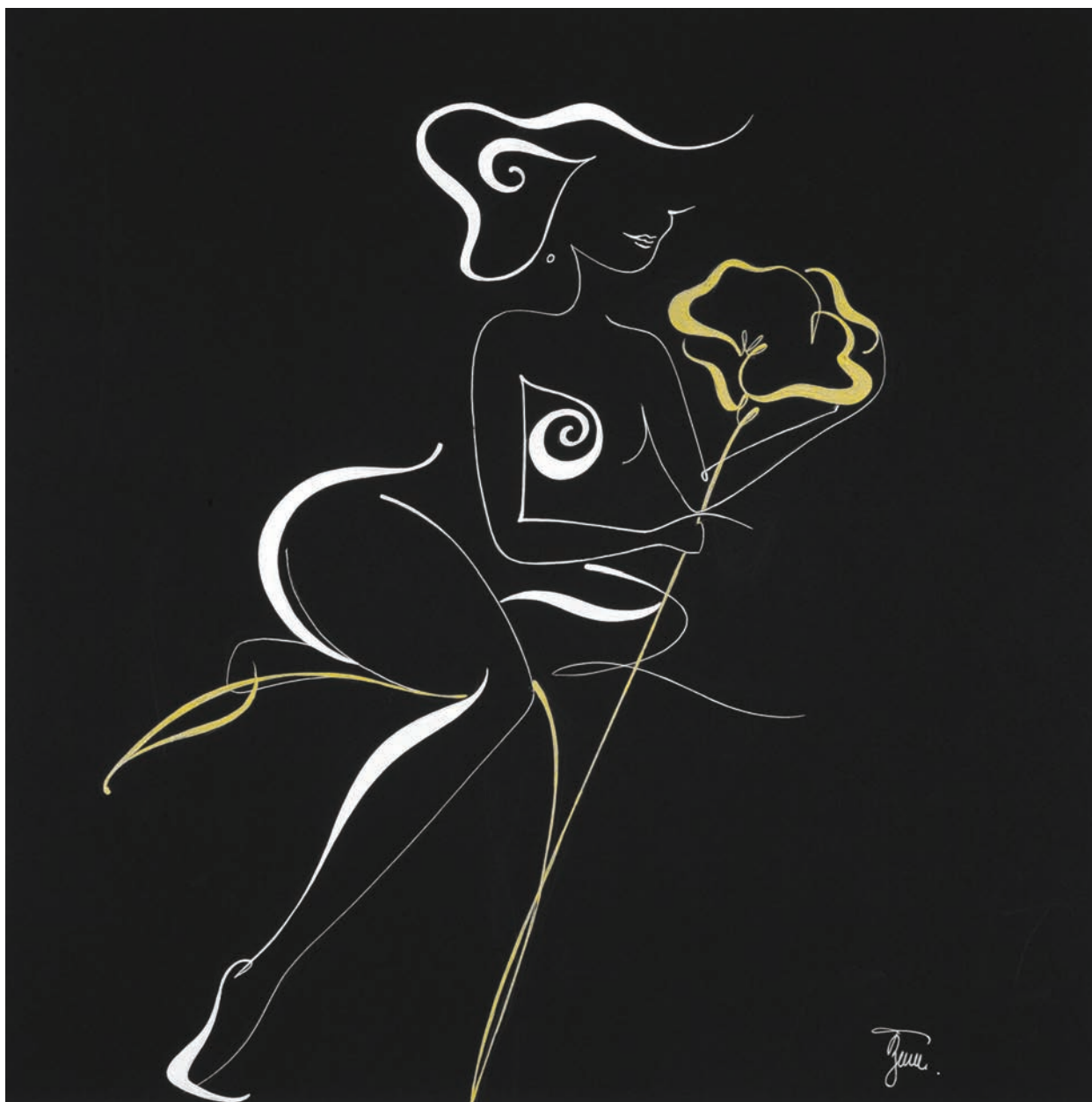


**Lady with a treble clef**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

50x50cm



**Golden flower**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

50x50cm



**Look into the future**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

50x50cm



**Angel**  
Ink  
Aquarell paper (300g/m2)  
50x50cm

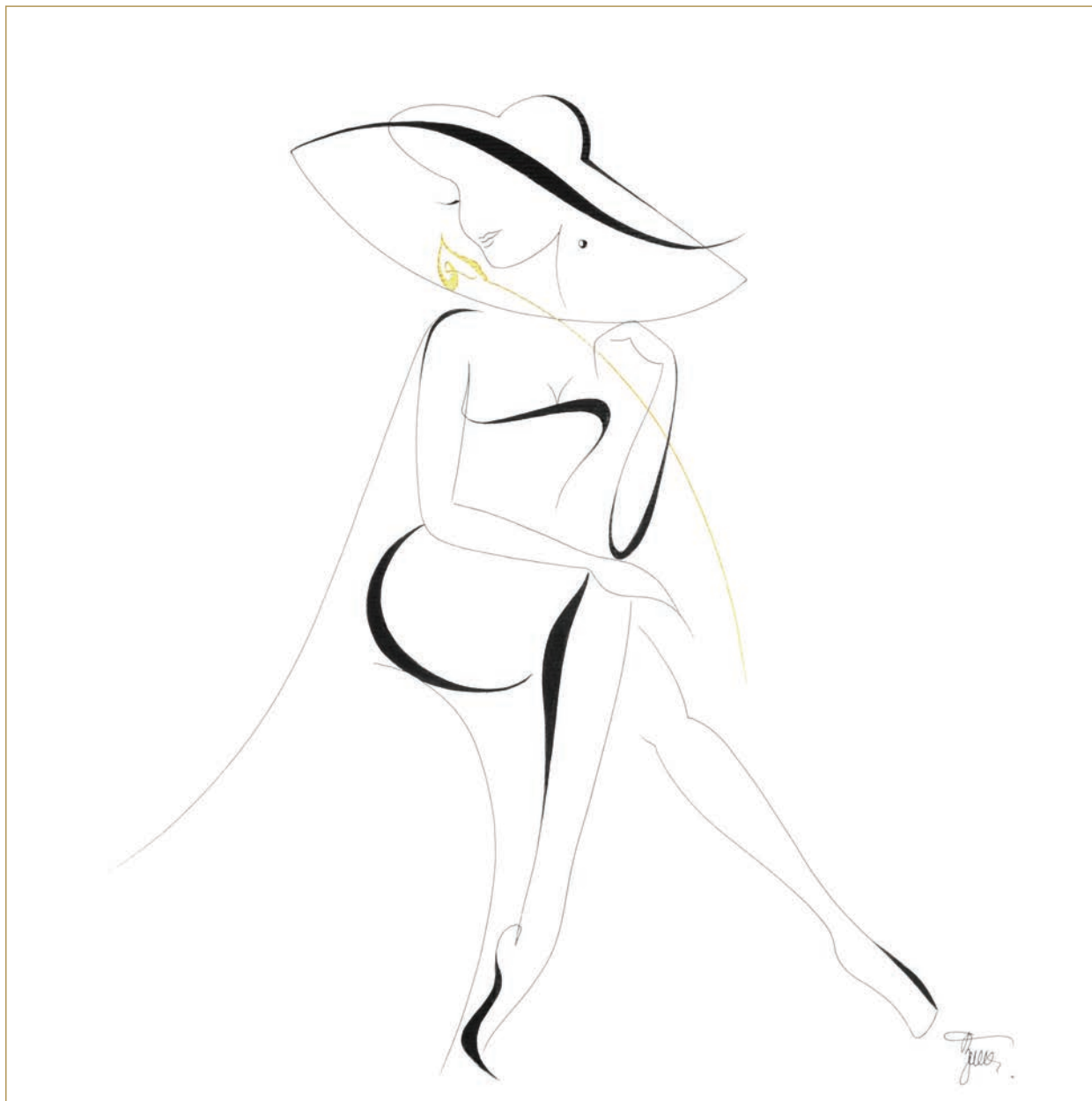


**Leisure time**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

50x50cm



**Magical orchid**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

50x50cm



**Cheers**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

50x50cm



**Blance**  
Ink  
Aquarell paper (300g/m2)  
50x50cm



**Violinist**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

50x50cm



**She**

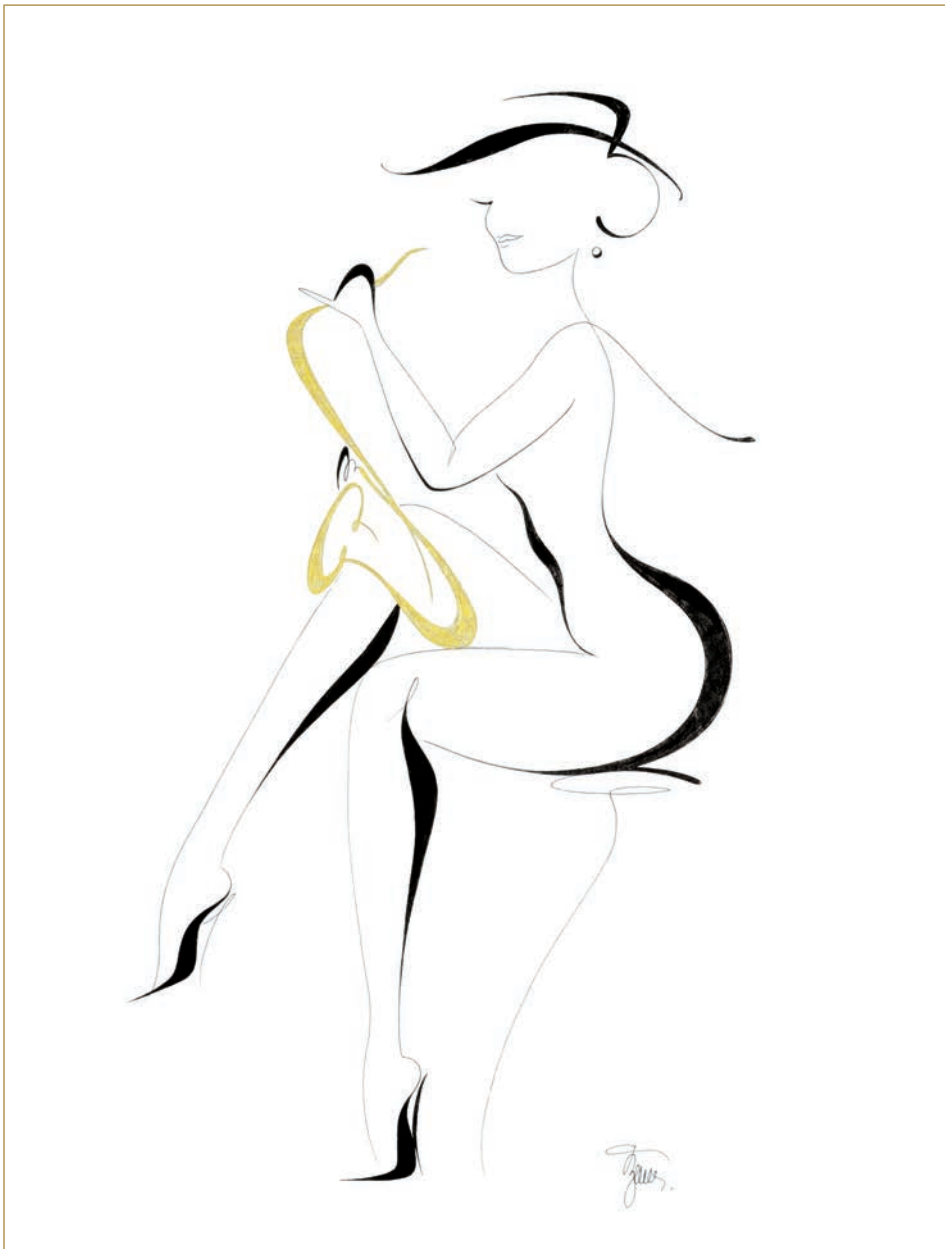
Ink

Aquarell paper (300g/m2)

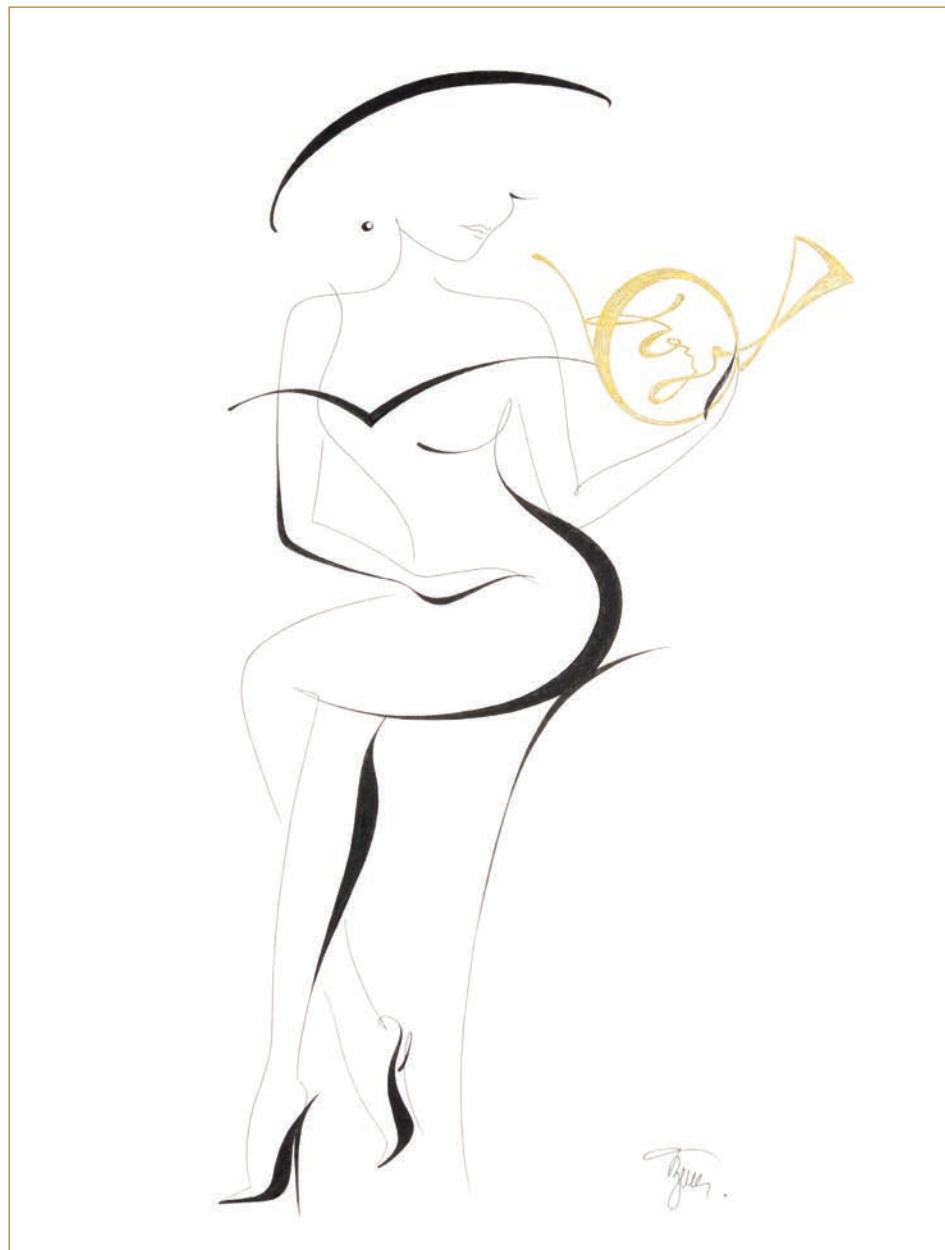
50x50cm



**Golden trio**



**Sax**  
Ink  
Aquarell paper (300g/m2)  
30x40cm

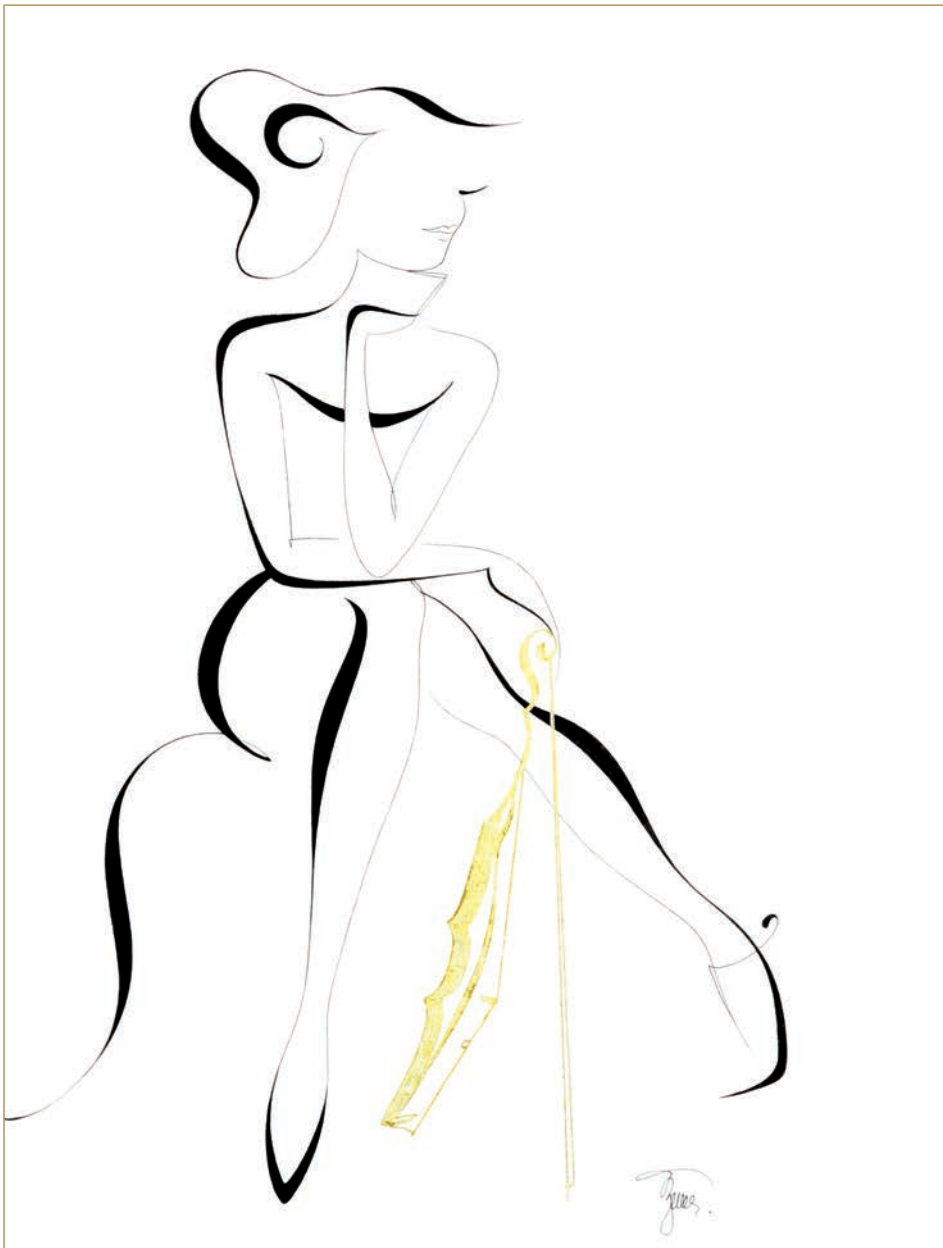


**French horn**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

30x40cm



**Violin**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

30x40cm



**Lucky star**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

40x52cm

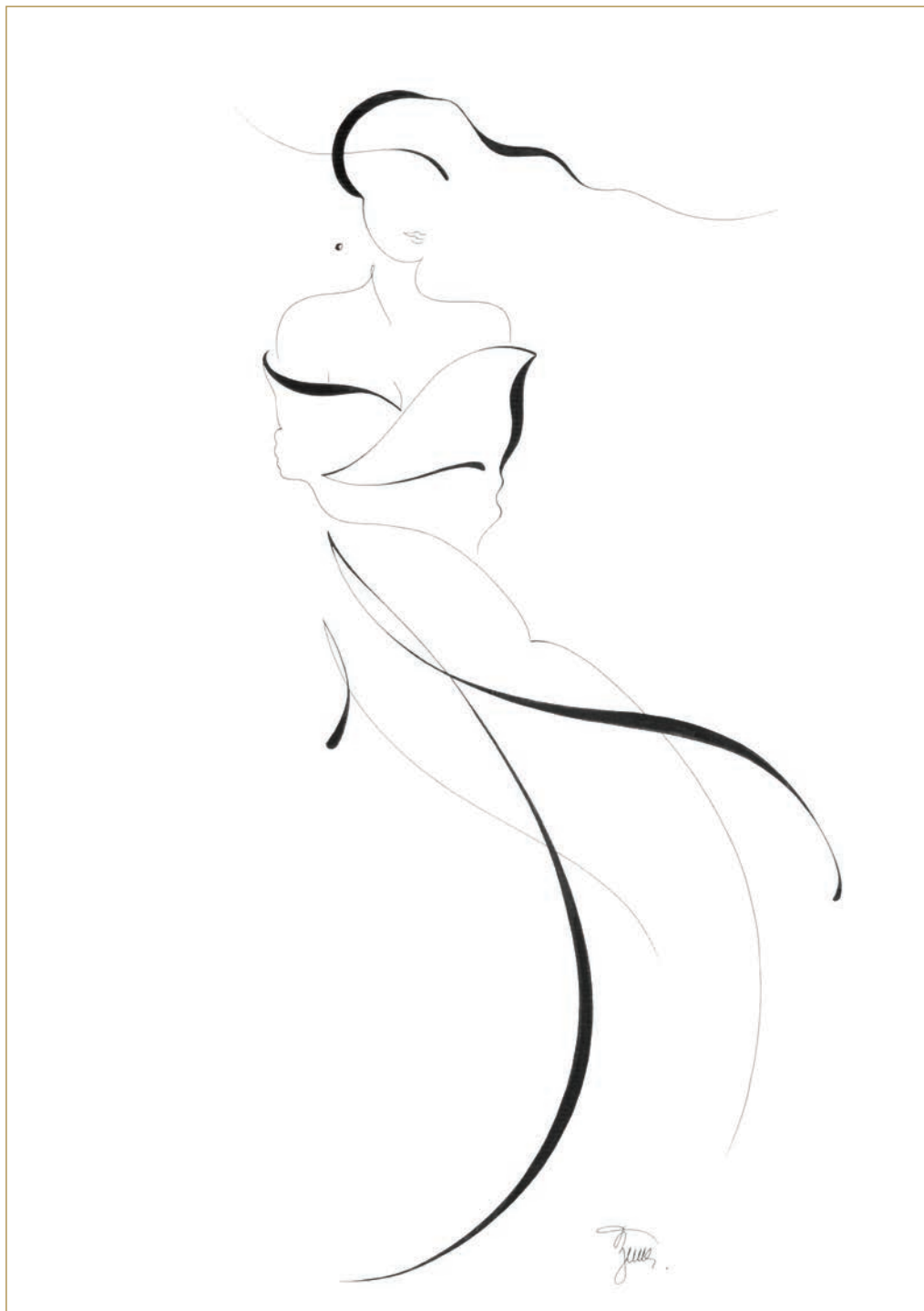


**Illusion**

Ink

Aquarell paper (300g/m<sup>2</sup>)

40x52cm

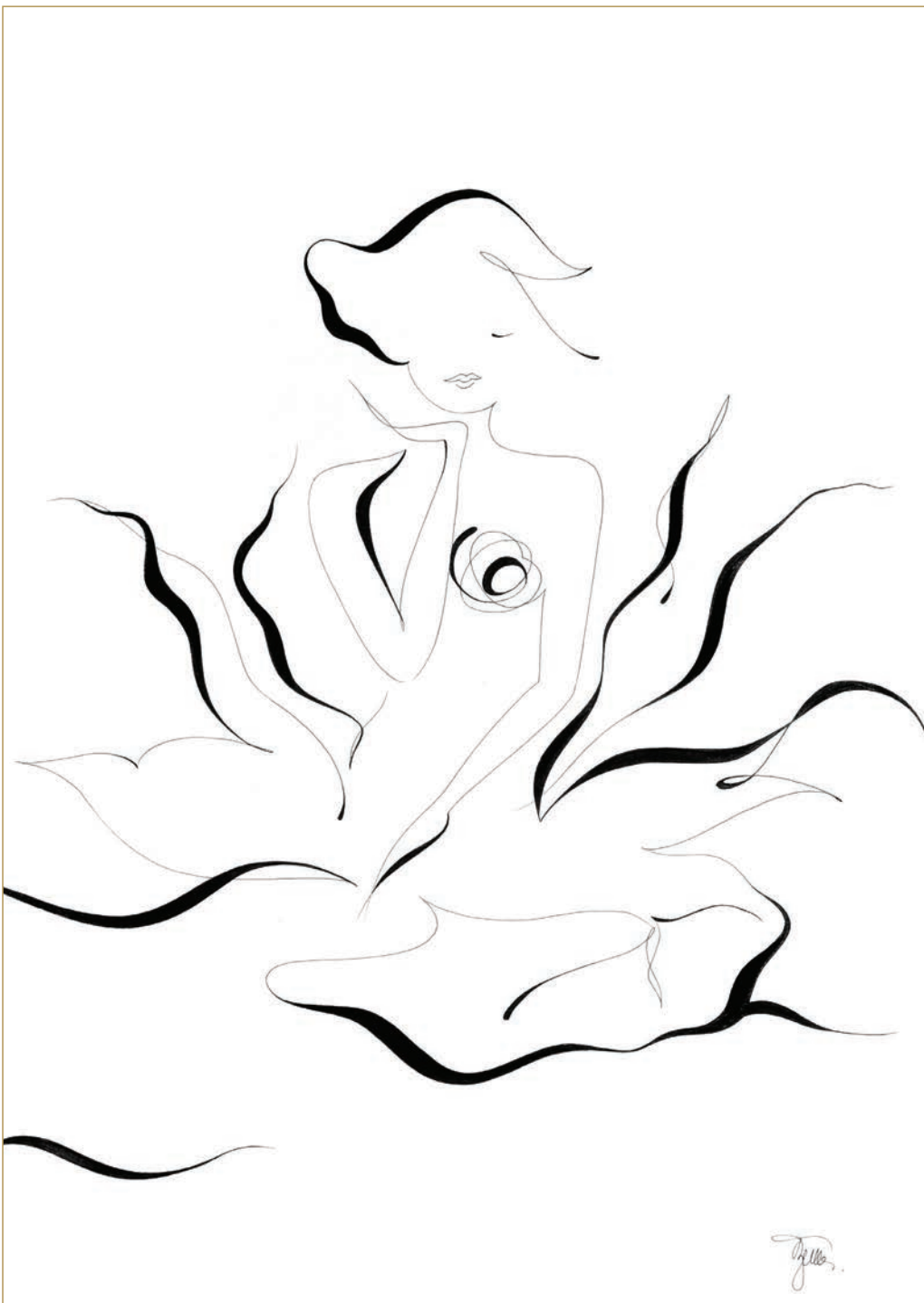


**Thought**

Ink

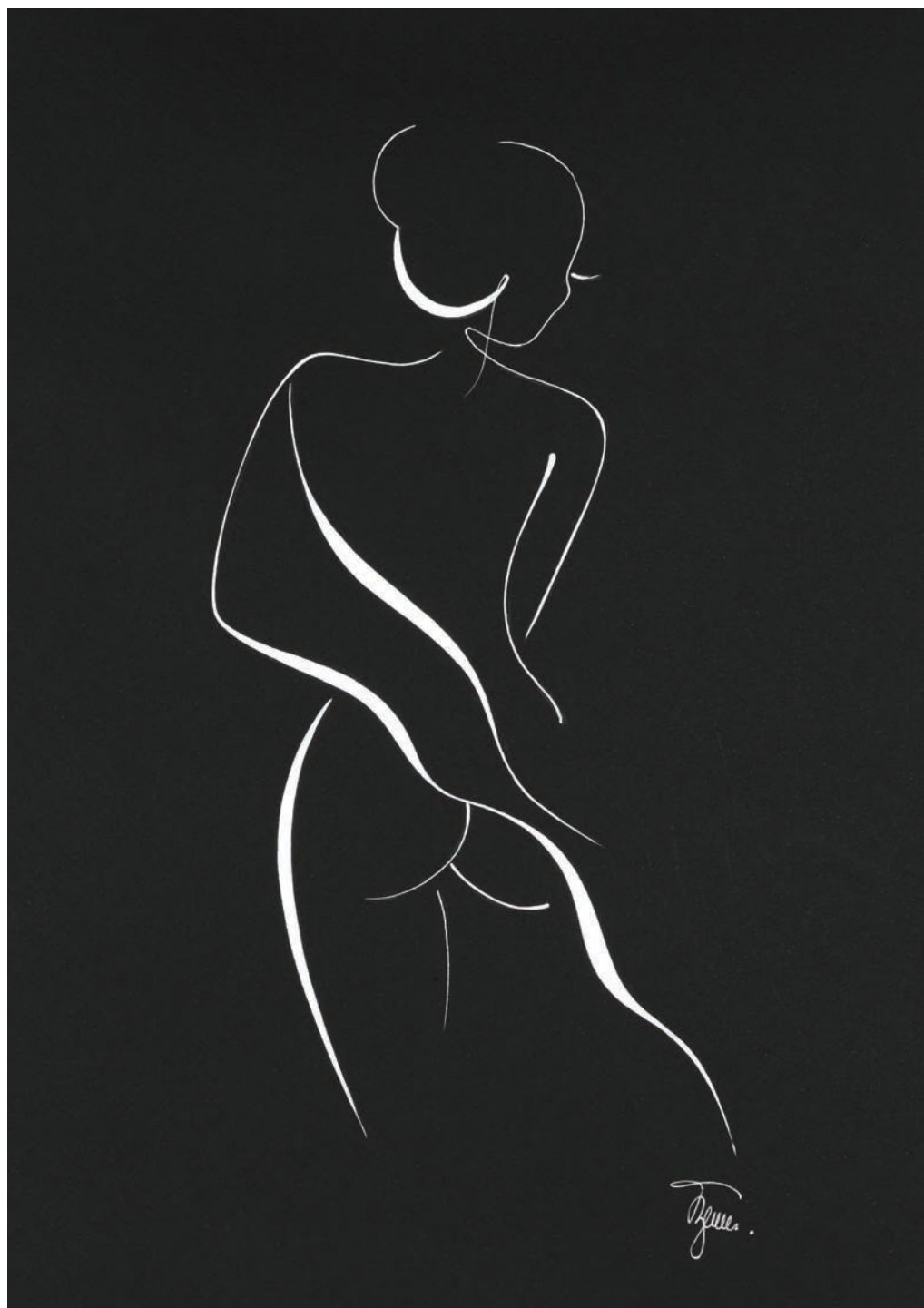
Aquarell paper (300g/m2)

40x52cm



**Floating dream**

Ink  
Aquarell paper (300g/m2)  
40x52cm



**Memory**

Ink

Aquarell paper (300g/m2)

40x52cm



**Muse**

Ink

Aquarell paper (300g/m<sup>2</sup>)

40x52cm



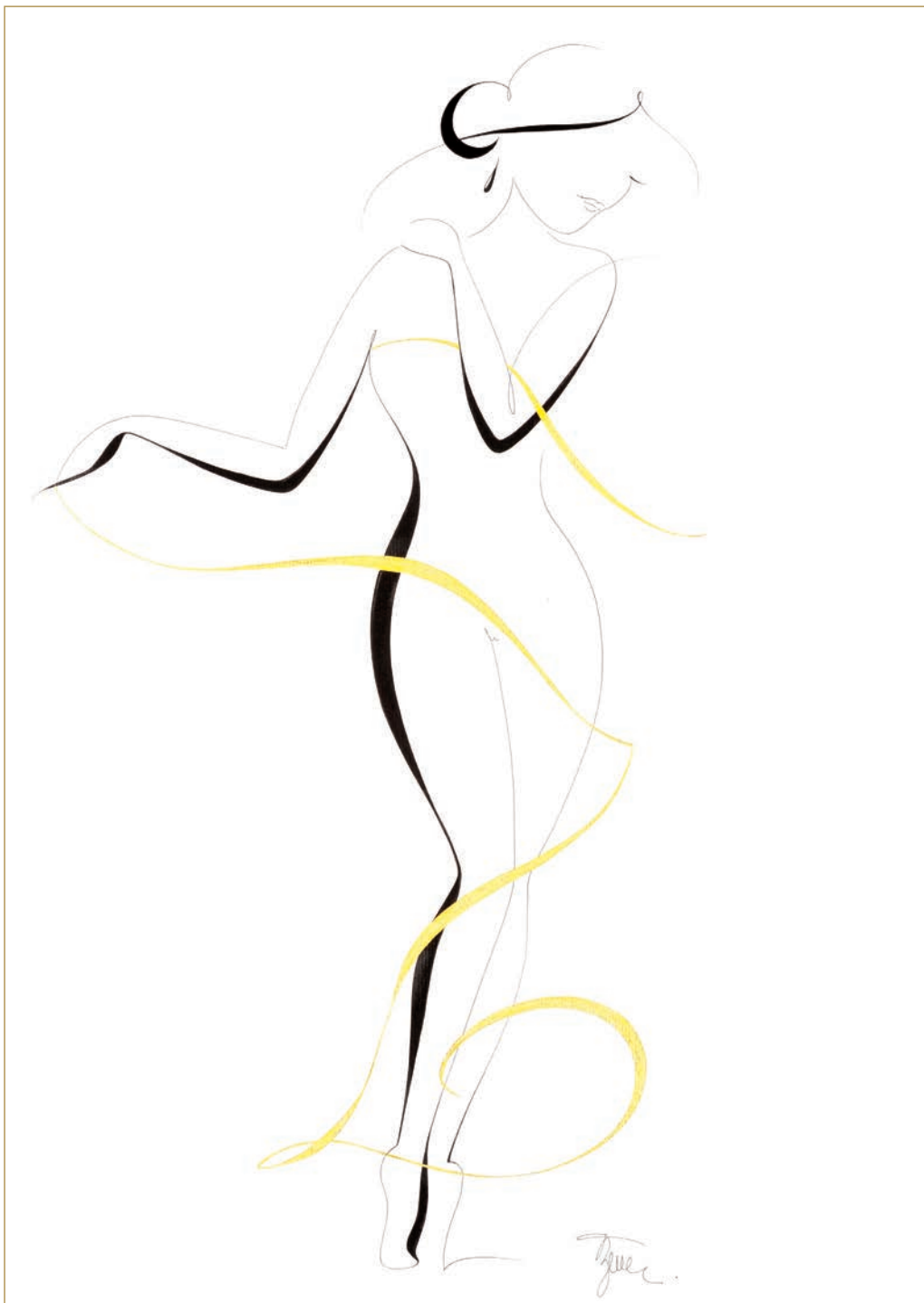
Not on the list.  
Only the piece sent.



Not on the list.  
Only the piece sent.



Not on the list.  
Only the piece sent.



Not on the list.  
Only the piece sent.

profile

김종영미술관 특별 초창전  
Kimjongyung Museum of Czech Republic  
Special Exhibition



Michaela Žemličková

## Events and Exhibitions

- 1992 - Aigen i. M. ; Austria
- 1993 - Zell am See 2006; Austria
- 2007 - cooperation with architects on projects TV Prima, Cz
- 2007 – Kunstpavillon Munchen; Germany
- 2008 – Exhibition gallery u Zlatého kohouta, Prague,Cz
- 2008 – Castle Karlštejn; CZ
- 2010 – Introduction of the author's calendar , Villa Richter Prague, Cz
- 2013 – International painting symposium – Hodonín, CZ
- 2013 – Blac and white exibition Obecní dům, Prague, CZ
- 2013 – Exhibition Sokolský dům, Brno, CZ
- 2013 - Exhibition U Černínů, Prague; CZ
- 2013 - Commemorative plaque for the town of Prague , CZ
- 2014 - Exhibition The old town hall , Old Town Square, Prague , CZ
- 2014 - Exhibition Pallace Ehrlich, Plzeň,CZ
- 2014 - exhibition Czech house Brussel Belgium
- 2014 - Art symposium galerie La Femme, Sicily, Italy
- 2014 - International symposium Austria,  
100 th aniversary of the birth of Berthya von Suttner/Kinsky
- 2014 - Exhibition MG Art Galeria, Slovakia
- 2014 - ExhibitionDIC Diamond, Prague, CZ
- 2015 - Exhibition DIC Diamond, Bratislava, Slovakia
- 2015 - Výstava DIC Diamond Prague, CZ
- 2016 - Exhibition Art Mánes Prague, CZ
- 2016 - Exhibition Galerie La Femme, Prague,CZ
- 2017 - Landhaus St.Pölten, Austria, Klein und Großformat
- 2017 - Biennale Fabriano Aquarello (Eastern European Art Group), Italy
- 2017 - Biennale Tirana International Watercolor 2017, Tirana, Albania

### V jednoduchosti je nejen krása, ale určitý druh magie!

Magie, která spojuje světy forem. Viditelné s neviditelným.  
Čitelné s nečitelným. Popsatelné s nepopsatelným.  
Je snadné najít toto kouzlo v kresbách Michaely Žemličkové.  
Jsou hravé, radostné a je v nich obsažen naplňující úsměv.  
(a plně obšťastňujícího úsměvu)  
Hádejte co se stane se zachmuřeným vlastníkem jedné z  
Michalinych kreseb???

### ROZZÁŘÍ SE !

Míšu znám již několik let a myslím si, že ve svých kres-  
bách vypráví především sama o sobě! Vypráví svůj vlastní  
příběh vnímání světa. Vypráví o své jemnosti, ženskosti a  
**bezesporu o SVÉM ÚSMĚVU!**

MgA. Petra Šnokhausová akad.  
mal. a rest.

### In simplicity there is not only beauty, but also a kind of magic!

Magic which puts together the worlds of forms. The un-  
visible with the visible. The unreadable with the readable.  
The undescribable with the describable.  
It is easy to find this magic in the drawings of Michaela  
Žemličková. They are full of joyfull playing and they are  
fullfiled with a great warm smile.  
Could you guess what happens to the owner of one of the  
Michaela´s drawings? What would you say?

### This person becomes one big joyfull smile and shines!

I know Michaela for some years and I think that in her  
drawings she reveals her inner self! She tells her own sto-  
ry of how she sees the world. She shows her own softness,  
femininity and **her smile of course!**

MgA. Petra Šnokhausová acad.  
painter and restaurator

그녀의 단순함에는 미적인 면만 있는 것이 아니라,  
일종의 마법 또한 존재한다!

이 부분에서 마법이란 형식의 세계를 조합하는 마법을 의미한다. 비가시성(unvisible)과 가시성(visible)이 존재하고, 알 수 없는 세계와 알 수 있는 세계, 묘사할 수 없는 세계와 묘사할 수 있는 세계가 존재하는 것이다. Michaela Žemličková의 작품에서 마법을 쉽게 찾을 수 있다. 그녀의 작품은 재미있으며, 따뜻한 미소로 가득 차 있다. Michaela의 작품을 가지게 된다는 것이 과연 어떤 일일지 추측할 수 있을까? 그리고 그렇게 된다면 당신은 뭐라고 말할 수 있겠는가?

**Michaela Žemličková는 큰 웃음을 갖고 있으며, 빛이 난다!**

필자는 몇 년 동안 Michaela를 알았으며, 그녀의 작품이 그녀의 내면을 드러낸다고 생각하였다. 그녀는 세상을 보는 방법과 관련된 자신의 이야기를 들려준다. 그녀는 자신의 부드러움, 여성성을 알고 있다. **물론 웃음에 대해서도 알고 있다!**

MgA. Petra Šnokhausová acad.

화가, 설립자(instaurator)

김중영미술관 특별 초청전

*Kimchongyung Museum & Czech Republic  
Special Exhibition*

# *From a line*

*Michaela Žemličková*

*2017.12.29 - 2018.1.28*

퍼 낸 곳 김중영미술관  
책 임 박춘호 학예실장  
진 행 오보영 학예사

제 작 홍익그래픽스  
발 행 일 2017.12  
발행부수 500부

03004 서울 종로구 평창 32길 30  
T. 02-3217-6484 F. 02-3217-6483  
[www.kimchongyung.com](http://www.kimchongyung.com)

이 책에 수록된 도판 및 글의 저작권은 모두 김중영미술관과 작가에게 있습니다.  
도판과 텍스트를 사용하시려면 미리 저작권자의 사용 허가를 받으시기 바랍니다.  
©김중영미술관

Organized by KimChongYung Museum  
Supervised by Park Choon ho  
Curated by Oh Bo young  
Designed by Hongikgraphics

Pyeongchang 32 gil 30 Jongno-gu, Seoul, Korea 03004  
T. +82-2-3217-6484 F. +82-2-3217-6483  
[www.kimchongyung.com](http://www.kimchongyung.com)

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any manner  
without the prior writing permission of the copyright holder.  
©kimchongyung museum, korea